



First Session  
Thirty-ninth Parliament, 2006-07

SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

**Foreign Affairs  
and  
International Trade**

*Chair:*

The Honourable CONSIGLIO DI NINO

---

Tuesday, June 19, 2007  
Wednesday, June 20, 2007

---

**Issue No. 19**

**Fifth meeting on:**

Bill C-293, An Act Respecting the Provision  
of Official Development Assistance abroad

**First (last) meeting on:**

Bill C-61, An Act to amend the Geneva  
Conventions Act, An Act to incorporate  
the Canadian Red Cross Society  
and the Trade-marks Act

---

**INCLUDING:**

THE FOURTEENTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(Bill C-61)

---

**APPEARING:**

The Honourable Peter MacKay, P.C., M.P.,  
Minister of Foreign Affairs

---

**WITNESSES:**

*(See back cover)*

Première session de la  
trente-neuvième législature, 2006-2007

SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

**Affaires étrangères  
et du  
commerce international**

*Président :*

L'honorable CONSIGLIO DI NINO

---

Le mardi 19 juin 2007  
Le mercredi 20 juin 2007

---

**Fascicule n° 19**

**Cinquième réunion concernant :**

Le projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au  
développement officielle fournie à l'étranger

**Première (dernière) réunion concernant :**

Le projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur  
les conventions de Genève, la Loi constituant  
en corporation la Canadian Red Cross Society  
et la Loi sur les marques de commerce

---

**Y COMPRIS :**

LE QUATORZIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Le projet de loi C-61)

---

**COMPARAÎT :**

L'honorable Peter MacKay, C.P., député,  
ministre des Affaires étrangères

---

**TÉMOINS :**

*(Voir à l'endos)*

THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON FOREIGN AFFAIRS AND  
INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Consiglio Di Nino, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Johnson
Corbin	* LeBreton, P.C.
Dawson	(or Comeau)
De Bané, P.C.	Merchant
Downe	Peterson
Gustafson	Smith, P.C.
* Hervieux-Payette, P.C.	
(or Tardif)	

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Gustafson is substituted for that of the Honourable Segal (*June 20, 2007*).

The name of the Honourable Senator Peterson is substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*June 19, 2007*).

The name of the Honourable Senator Stollery is substituted for that of the Honourable Senator Dallaire (*June 14, 2007*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU  
COMMERCE INTERNATIONAL

*Président* : L'honorable Consiglio Di Nino

*Vice-président* : L'honorable Peter A. Stollery  
et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Johnson
Corbin	* LeBreton, C.P.
Dawson	(ou Comeau)
De Bané, C.P.	Merchant
Downe	Peterson
Gustafson	Smith, C.P.
* Hervieux-Payette, C.P.	
(ou Tardif)	

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Gustafson est substitué à celui de l'honorable sénateur Segal (*le 19 juin 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Peterson est substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*le 19 juin 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Stollery est substitué à celui de l'honorable sénateur Dallaire (*le 14 juin 2007*).

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate* of Monday, June 18, 2007:

Second reading of Bill C-61, An Act to amend the Geneva Conventions Act, An Act to incorporate the Canadian Red Cross Society and the Trade-marks Act.

The Honourable Senator Johnson moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Johnson moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The question being put on the motion, it was adopted

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du lundi 18 juin 2007 :

Deuxième lecture du projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi constituant en corporation la Canadian Red Cross Society et la Loi sur les marques de commerce.

L'honorable sénateur Johnson propose, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Johnson propose, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, June 19, 2007  
(41)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 6:05 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Deputy Chair, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Downe, Johnson, Merchant, Peterson, Segal and Stollery (10).

*Other senator present:* The Honourable Senator Dallaire (1).

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament, Gerald Schmitz, Research Analyst.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, May 29, 2007, the committee continued to study Bill C-293, respecting the provision of official development assistance abroad. (*For the complete text of the Order of Reference, see Issue No. 17, June 5, 2007.*)

**WITNESSES:**

*International Development Research Centre:*

Maureen O'Neil, President;

Annette Nicholson, General Counsel and Corporate Secretary.

The Chairman made an opening statement.

The committee discussed future business.

Ms. O'Neil made a presentation and, with the assistance of Ms. Nicholson, answered questions.

At 7:24 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

**ATTEST:**

OTTAWA, Wednesday, June 20, 2007  
(42)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:06 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Deputy Chair, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, P.C., Downe, Gustafson, Johnson, Merchant and Stollery (9).

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament, Peter Berg and Sam Banks, Research Analysts.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 19 juin 2007  
(41)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 18 h 5, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*vice-président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Downe, Johnson, Merchant, Peterson, Segal et Stollery (10).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Dallaire (1).

*Également présent :* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque : Gerald Schmitz, analyste.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 29 mai 2007, le comité poursuit son étude du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 17 du 5 juin 2007.*)

**TÉMOINS :**

*Centre de recherches pour le développement international :*

Maureen O'Neil, présidente;

Annette Nicholson, avocate générale et secrétaire générale.

Le président fait une déclaration.

Le comité discute de travaux futurs.

Mme O'Neil fait un exposé puis, assistée de Mme Nicholson, répond aux questions.

À 19 h 24, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

OTTAWA, le mercredi 20 juin 2007  
(42)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 h 6, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*vice-président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Downe, Gustafson, Johnson, Merchant et Stollery (9).

*Également présents :* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque : Peter Berg et Sam Banks, analystes.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Monday, June 18, 2007, the committee proceeded to study Bill C-61, An Act to amend the Geneva Conventions Act, An Act to incorporate the Canadian Red Cross Society and the Trade-marks Act.

*APPEARING:*

The Honourable Peter MacKay, P.C., M.P., Minister of Foreign Affairs.

*WITNESSES:*

*Foreign Affairs and International Trade Canada:*

Paul Gibbard, Director General (Acting), Human Security and Human Rights Bureau;

Mi Nguyen, Senior Policy Advisor, Humanitarian Affairs and Disasters Response Group.

The Deputy Chairman made an opening statement.

The minister made a presentation and, with the assistance of Ms. Nguyen, answered questions.

It was agreed that the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-61, An Act amend the Geneva Conventions Act, An Act to incorporate the Canadian Red Cross Society and the Trade-marks Act.

It was agreed that the title stand postponed.

It was agreed that clause 1 carry.

It was agreed that clause 2 carry.

It was agreed that clause 3 carry.

It was agreed that clause 4 carry.

It was agreed that clause 5 carry.

It was agreed that clause 6 carry.

It was agreed that clause 7 carry.

It was agreed that the schedule carry.

It was agreed that the title carry.

It was agreed that this bill be adopted.

It was agreed that the Chairman report this bill to the Senate without amendment.

At 4:55 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le lundi 18 juin 2007, le comité entreprend son étude du projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi constituant en corporation la Canadian Red Cross Society et la Loi sur les marques de commerce.

*COMPARAÎT :*

L'honorable Peter MacKay, C.P., député, ministre des affaires étrangères.

*TÉMOINS :*

*Affaires étrangères et Commerce international Canada :*

Paul Gibbard, directeur général (par interim), Direction générale de la sécurité humaine et des droits de la personne;

Mi Nguyen, conseillère principale en politique, Groupe des affaires humanitaires et des interventions d'urgence.

Le vice-président fait une déclaration.

Le ministre fait un exposé, puis assisté de Mme Nguyen, répond aux questions.

Il est convenu que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi constituant en corporation la Canadian Red Cross Society et la Loi sur les marques de commerce.

Il est convenu que l'étude du titre soit reportée.

Il est convenu que l'article 1 soit adopté.

Il est convenu que l'article 2 soit adopté.

Il est convenu que l'article 3 soit adopté.

Il est convenu que l'article 4 soit adopté.

Il est convenu que l'article 5 soit adopté.

Il est convenu que l'article 6 soit adopté.

Il est convenu que l'article 7 soit adopté.

Il est convenu que l'annexe soit adopté.

Il est convenu que le titre soit adopté.

Il est convenu que le projet de loi soit adopté.

Il est convenu que le président fasse rapport du projet de loi sans amendement au Sénat.

À 16 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du comité,*

François Michaud

*Clerk of the Committee*

**REPORT OF THE COMMITTEE**

Thursday, June 21, 2007

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

**FOURTEENTH REPORT**

Your Committee, to which was referred Bill C-61, An Act to amend the Geneva Conventions Act, An Act to incorporate the Canadian Red Cross Society and the Trade-marks Act, has, in obedience to the Order of Reference of Monday, June 18, 2007, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le jeudi 21 juin 2007

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

**QUATORZIÈME RAPPORT**

Votre Comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi constituant en corporation la Canadian Red Cross Society et la Loi sur les marques de commerce, a, conformément à l'ordre de renvoi du lundi 18 juin 2007, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

CONSIGLIO DI NINO

*Chair*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, June 19, 2007

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs, to which was referred Bill C-293, respecting the provision of official development assistance abroad, met this day at 6:05 p.m. to give consideration to the bill.

**Senator Peter A. Stollery** (*Deputy Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Deputy Chairman:** I want to welcome everyone to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. Today we are continuing our study of Bill C-293, respecting the provision of development assistance abroad. This bill aims to make poverty reduction the goal of Canada's official development assistance to ensure that this assistance is consistent with Canada's international human rights obligations and that it takes into account the perspective of those living in poverty.

[*Translation*]

Today, we have the pleasure of having with us Maureen O'Neil, President, International Development Research Centre, as well as Annette Nicholson, General Counsel and Corporate Secretary, International Development Research Centre.

[*English*]

Welcome to the Senate of Canada. IDRC is a Canadian Crown corporation that works in close collaboration with researchers from the developing world in their search for the means to build healthier, more equitable and more prosperous societies. We invited IDRC to appear before us today to give us their views on this bill and to explain why it sought an exemption from this bill when it was still in the other place.

**Senator Dallaire:** Honourable senators as we have been looking at this bill and its evolution through the process of making itself a bill worthy of agreement and, ultimately, implementation, there are, in my opinion, more witnesses that warrant being heard by this committee in order to ensure that we get a decent balance of all of the arguments. Honourable senators will be in a better position after hearing all witness to assess the bill for what it is worth. Senators will be able to respond to some of the objections, amendments or thoughts of changing the nature of the bill, or components of it, as you have seen through your own analysis and what you have heard so far.

To accomplish that, taking into consideration the fact that we will recess soon, as an example, two witnesses are not available to come tomorrow but are available next week, on Tuesday. One is Nigel Fisher, head of UNICEF Canada, and the other is a gentleman from World Vision. Both have strong perspectives of the argument being presented in favour of this bill. They will appear next week.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 19 juin 2007

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, auquel a été référé le projet de loi C-293, loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger, se réunit aujourd'hui à 18 h 5 pour examiner le projet de loi.

**Le sénateur Peter A. Stollery** (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le vice-président :** Je vous souhaite à tous la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Nous poursuivons aujourd'hui notre étude du projet de loi C-293, loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger. Ce projet de loi vise à faire de la réduction de la pauvreté l'objectif de l'aide au développement officiel du Canada, pour veiller à ce que cette aide s'inscrive dans le cadre des obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne et tienne compte du point de vue de ceux qui vivent dans la pauvreté.

[*Français*]

Nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui Maureen O'Neil, présidente du Centre de recherches pour le développement international ainsi que Annette Nicholson, avocate générale et secrétaire générale du Centre de recherches pour le développement international.

[*Traduction*]

Bienvenue au Sénat du Canada. Le CRDI est une société d'État canadienne qui collabore étroitement avec les chercheurs des pays en développement et les appuie dans leur quête de moyens de créer des sociétés en meilleure santé, plus équitables et plus prospères. Nous avons invité des représentants du CRDI à comparaître devant nous aujourd'hui pour entendre leur opinion au sujet de ce projet de loi et pour savoir pourquoi le Centre a cherché à être exclu du projet de loi lorsqu'il était étudié à la Chambre.

**Le sénateur Dallaire :** Honorables sénateurs, dans le cadre d'une étude du projet de loi et du processus visant à l'adopter et, au bout du compte, à le mettre en application, le comité devrait, selon moi, entendre d'autres témoins pour s'assurer que tous les arguments s'équilibrent. Après avoir entendu tous les témoins, les honorables sénateurs seront mieux placés pour juger de la valeur du projet de loi. Ils seront en mesure de répondre à certaines des objections, modifications ou réflexions visant à changer la nature du projet de loi, ou des aspects de celui-ci, comme nous l'avons constaté grâce à notre analyse et aux témoignages entendus jusqu'à maintenant.

Pour ce faire, sans oublier que la session tire à sa fin, comme exemple, deux témoins ne sont pas disponibles demain, mais pourraient venir la semaine prochaine, mardi. Il s'agit de Nigel Fisher, dirigeant d'UNICEF Canada, et d'un représentant de Vision mondiale. Ils ont tous deux des opinions bien arrêtées sur l'argument présenté en faveur du projet de loi. Ils peuvent comparaître la semaine prochaine.

The question is whether it suffices to present the arguments of the bill. I would contend that it does not. I would like to have an opportunity to present other witnesses before this committee. I suspect we might be moving this bill into the fall as we reconvene, versus trying to move too precipitously in a clause-by-clause analysis.

That is what I present to honourable senators.

**The Deputy Chairman:** Allow me a moment to describe the situation so that anyone watching will understand what we are talking about. Senator Dallaire had two witnesses; one from UNICEF Canada and one other. We were to hear them tomorrow, but they are unavailable. They have contacted us to say they are available for next week.

As Senator Dallaire is the sponsor of the bill, I thought it only fair that the committee should take his views seriously. With the agreement of the committee, that is what I would propose.

**Senator Segal:** First, in respect of all the hard work that our colleagues in the other place have put into this piece of legislation and the degree to which so many NGOs feel so strongly and positively about it, whatever concerns I may have, the notion of us having a fair engagement with all the witnesses who can add to our understanding is an eminently fair proposal by the sponsor of the bill. I certainly support the bill.

If honourable senators on the committee are prepared to embrace it, I would be extremely supportive. I think the issue of international assistance, how it is managed in transparency, is one in which all Canadians have a stake and I would not want it ever to be said that in our consideration of the matter we did not give those witnesses who had expertise to add to our reflection ample time to do so. I am supportive of the proposition as advanced by my colleague, the sponsor of the bill.

**Senator Corbin:** I thank Senator Dallaire for his statement and understanding and cooperation, but it should also be kept in mind that the committee had expected to hear from certain witnesses who could not make themselves available to the committee at this time. They would be prepared to give testimony to the committee in the fall. I am thinking in particular of professor Verna from Laval University, who is an expert in the field of developmental aid. For health reasons, professor Verna has been unable to appear before the committee; however, he has informed us that he will be available to appear in the fall. Of course, the committee might want to hear from other witnesses as well.

**The Deputy Chairman:** I see no reason not to proceed with Senator Dallaire's suggestion. As we know, generally the steering committee consults with senators and decides on the witnesses. At this time, I represent Senator Di Nino. I am a member of the steering committee, along with Senator Corbin, and I am sure Senator Di Nino would agree. There we have it. We will certainly look at this for next week.

**Maureen O'Neil, President, International Development Research Centre:** Thank you for the invitation to appear before you today to discuss Bill C-293.

La question est de savoir s'il est suffisant de présenter les arguments liés à ce projet de loi. Je ne le crois pas. J'aimerais pouvoir présenter d'autres témoins devant le comité. J'imagine que nous poursuivrons l'étude du projet de loi lors de la reprise à l'automne, au lieu de vouloir aborder trop rapidement l'étude article par article.

Voilà ma suggestion.

**Le vice-président :** Permettez-moi de décrire ce qui se passe pour que les téléspectateurs comprennent ce dont nous parlons. Le sénateur Dallaire a proposé deux témoins; un d'UNICEF Canada et un autre. Nous devons les recevoir demain, mais ils n'étaient pas disponibles. Ils ont communiqué avec nous pour nous dire qu'ils sont disponibles la semaine prochaine.

Étant donné que le sénateur Dallaire parraine le projet de loi, je pense que le comité devrait tenir compte de son opinion. Si les membres du comité sont d'accord, c'est ce que je propose.

**Le sénateur Segal :** Premièrement, étant donné tout le travail accompli par nos collègues à l'autre endroit sur ce projet de loi et les opinions très fermes et positives de certaines ONG à ce sujet, peu importe les craintes que je peux ressentir, l'idée d'avoir des discussions avec tous les témoins qui peuvent nous aider à comprendre me semble être une proposition extrêmement équitable formulée par le parrain du projet de loi. Il est certain que j'appuie le projet de loi.

Si les honorables sénateurs membres du comité sont prêts à l'accepter, je serais tout à fait d'accord. Je crois que la question de l'aide internationale et de sa gestion transparente, touche tous les Canadiens et je ne veux pas que qui que ce soit puisse dire que lors de notre examen, nous n'avons pas donné aux témoins possédant l'expertise nécessaire pour renforcer notre réflexion, le temps nécessaire pour le faire. J'appuie la proposition de mon collègue, le parrain du projet de loi.

**Le sénateur Corbin :** Je remercie le sénateur Dallaire pour sa déclaration, sa compréhension et sa collaboration, mais il faut également garder en tête que le comité s'attendait à entendre certains témoins qui ne peuvent pas comparaître immédiatement. Ils seraient prêts à témoigner devant le comité à l'automne. Je pense surtout au professeur Verna de l'Université Laval, un expert dans le domaine de l'aide au développement. Pour des motifs liés à sa santé, le professeur Verna n'a pas été en mesure de comparaître devant le comité. Toutefois, il nous a fait savoir qu'il serait disponible à l'automne. Bien entendu, il se peut que le comité veuille entendre d'autres témoins également.

**Le vice-président :** Je ne vois aucune raison de ne pas retenir la suggestion du sénateur Dallaire. Comme nous le savons tous, le comité de direction consulte généralement les sénateurs pour décider des témoins à inviter. À l'heure actuelle, je représente le sénateur Di Nino. Je fais partie du comité de direction avec le sénateur Corbin, et je suis certain que le sénateur Di Nino serait d'accord. Voilà. C'est ce que nous ferons la semaine prochaine.

**Maureen O'Neil, présidente, Centre de recherche pour le développement international :** Je vous remercie de m'avoir invitée à témoigner devant vous aujourd'hui au sujet du projet de loi C-293.



[Translation]

Many of you may already be familiar with the International Development Research Centre.

[English]

I do not even have to give you a quick summary because the Chairman helpfully did that. The IDRC was established by an act of Parliament in 1970. The International Development Research Centre Act states that our purpose is:

... to initiate, encourage, support and conduct research into the problems of the developing regions of the world and into the means for applying and adapting scientific, technical and other knowledge to the economic and social advancement of those regions.

We have included a copy of the IDRC Act in each of your packages.

Our parliamentary appropriation for 2007-08 is \$145 million. That amount is approximately 85 per cent of our total budget. The remainder of our funding comes from a range of other partners, including CIDA, the U.K. Department for International Development, the Swiss Agency for Development and Cooperation, as well as other donor foundations, such as the Ford Foundation and the Microsoft Corporation.

[Translation]

IDRC maintains six regional offices, which provide a regional perspective, to keep abreast of local realities and needs, to work with researchers, to nurture funding partnerships and to disseminate research results with researchers in the developing world. IDRC's regional offices are located in Cairo, Nairobi, Dakar, Montevideo, New Delhi and Singapore.

Parliament was farsighted in directing that experts from developing countries make up almost half of our board of governors. Half plus one are Canadians.

[English]

That brings me to our major concern. As you know, clause 4 suggests a "competent" minister would be given the responsibility for deciding on whether a project contributes to poverty reduction. The minister would have to make this decision before development assistance could be provided. We at IDRC feared that this would conflict with our governance structure and our status as a Crown corporation operating within a legislated mandate. As a Crown corporation, we report to Parliament through the Minister of Foreign Affairs. The chair of our board now Gordon Smith, gives the minister the annual report and financial statements audited by the Auditor General and approved by the board to table before Parliament. However, as directed by the IDRC Act, the board of governors sets the course for the centre. For the strategic plan period of 2005-10, the board has approved the funding of research in four areas: social and economic policy; information and communication technologies;

[Français]

Vous connaissez déjà, pour la plupart, le Centre de recherche pour le développement international.

[Traduction]

Je n'ai même pas à vous en donner un bref aperçu, parce que le président a eu l'obligeance de le faire. Le CRDI a été créé par une loi du Parlement en 1970. Selon la Loi sur le centre de recherche pour le développement international, notre mission a pour objet :

[...] de lancer, d'encourager, d'appuyer et de mener des recherches sur les problèmes des régions du monde en voie de développement et sur la mise en œuvre des connaissances scientifiques, techniques et autres en vue du progrès économique et social de ces régions.

Vous trouverez un exemplaire de la Loi sur le CRDI dans la documentation qui vous a été remise.

Le crédit parlementaire qui nous est accordé pour l'exercice 2007-2008 est de 145 millions de dollars, ce qui représente environ 85 p. 100 du budget total du Centre. Le reste de son financement provient de divers partenaires, dont l'ACDI, le Department for International Development du Royaume-Uni et la Direction du développement et de la coopération de la Suisse, ainsi que d'autres bailleurs de fonds comme la Fondation Ford et la Société Microsoft.

[Français]

La CRDI possède six bureaux régionaux situés au Caire, à Nairobi, à Dakar, à Montevideo, à New Delhi et à Singapour. Grâce à eux, le CRDI peut tenir compte des perspectives régionales, suivre l'évolution de la situation et des besoins locaux, travailler avec les chercheurs, cultiver les partenariats de financement et diffuser les résultats de recherche dans les pays en développement avec les chercheurs.

Le Parlement a été clairvoyant lorsqu'il a voulu que presque la moitié des membres du Conseil des gouverneurs qui dirigent le CRDI soient des spécialistes venant de pays en développement. La moitié des membres plus un sont des Canadiens.

[Traduction]

J'en viens à notre principale préoccupation. Comme vous le savez, l'article 4 prévoit qu'il incombera au ministre « compétent » de décider si un projet contribue à la réduction de la pauvreté avant que l'aide au développement puisse être accordée. Le CRDI craignait que cela n'entre en conflit avec sa structure de gouvernance de même qu'avec son statut de société d'État dont la mission est prescrite par la loi. À titre de société d'État, le Centre fait rapport au Parlement par l'entremise du ministre des Affaires étrangères. Le président du Conseil des gouverneurs du Centre, Gordon Smith à l'heure actuelle, remet au ministre le rapport annuel et les états financiers vérifiés par la vérificatrice générale et approuvés par le Conseil afin qu'il les dépose au Parlement. Toutefois, comme le veut la Loi sur le CRDI, le Conseil des gouverneurs établit la ligne de conduite du Centre. Pour la période visée par la stratégie générale 2005-2010, le conseil a approuvé le financement de la recherche dans quatre

environment and natural resources management; and innovation, policy and science. Again, it is the board of governors at IDRC that is responsible for setting the direction and overseeing the work at IDRC.

Therefore, we were pleased when the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs and International Development agreed to add a subclause to clause 4, which says, "nothing in this act shall be construed so as to limit the funding or restrict the activities of IDRC." Therefore, our main concern about Bill C-293 has been addressed with the passing of this amendment.

*[Translation]*

Let me now turn to the main thrust of the bill. IDRC has no difficulty with the concepts that poverty reduction should be the central focus for Canada's development assistance and that the perspectives of the poor should be taken into account.

However, I listened with interest to the differing views over what exactly is meant by poverty reduction when the House committee on foreign affairs and international development was debating Bill C-293.

*[English]*

In many of our projects, the link to poverty reduction is direct and obvious. For example, in Rosario, Argentina, a project financed by IDRC as part of our urban agriculture program, has helped 10,000 families establish 790 community gardens, which feed more than 40,000 people. In near water-starved Amman Jordan, a system that reuses household wastewater, or grey water, has helped families increase their average monthly income by 10 per cent.

For more than a decade, IDRC has supported the design and piloting of community-based poverty monitoring systems in 14 countries in Asia and Africa. Certainly, these projects would easily fit the goal of poverty reduction.

However, there are other areas where the link may not appear direct. For example, we are working with the Department for International Development of the United Kingdom to support research into climate change adaptation in Africa. We have helped as well to build the capacity of a whole new generation of economists in Vietnam, who are knowledgeable about market economics. We have helped to develop science and technology policies for countries from Mexico to Mozambique. I note, in fact, that one of our partners, the Minister of Science and Technology for Mozambique, Venancio Massingue, appeared before you in the spring of 2005 when you were undertaking your recent study on Africa.

grands domaines : politique sociale et économique, technologies de l'information et de la communication; environnement et gestion des ressources naturelles ainsi qu'innovation, politique et science. Je le répète, c'est le Conseil des gouverneurs du CRDI qui est chargé d'établir les orientations et de surveiller la conduite des travaux du CRDI.

Par conséquent, le CRDI a été très heureux d'apprendre que le Comité des affaires étrangères et du développement international de la Chambre des communes acceptait d'ajouter à l'article 4 un paragraphe stipulant que « la présente loi n'a pas pour effet de limiter le financement ou restreindre les activités du Centre de recherche pour le développement international ». Ainsi, l'adoption de cet amendement a permis de dissiper la plus grande inquiétude du Centre au sujet du projet de loi C-293.

*[Français]*

J'aimerais maintenant aborder l'élément fondamental du projet de loi. D'entrée de jeu, je tiens à préciser l'idée que la réduction de la pauvreté devrait être au centre de l'aide publique au développement du Canada et le fait de tenir compte des points de vue des populations pauvres ne posent aucun problème au CRDI.

Cependant, lorsque le Comité des affaires étrangères et du développement international de la Chambre des communes a débattu du projet de loi C-293, j'ai pris connaissance avec grand intérêt des divergences exprimées au sujet de ce que l'on entend par « réduction de la pauvreté ».

*[Traduction]*

Le lien avec la réduction de la pauvreté est direct et évident dans bon nombre des projets du CRDI. À Rosario, en Argentine, par exemple, le CRDI a financé un projet qui a aidé 10 000 familles à créer 790 jardins communautaires grâce auxquels 40 000 personnes peuvent se nourrir. Dans les environs d'Amman, en Jordanie, où l'eau fait cruellement défaut, un dispositif permettant de réutiliser les eaux usées domestiques, ou « eaux grises », pour arroser les potagers a aidé les familles à accroître leur revenu mensuel de 10 p. 100 en moyenne.

Cela fait plus de 10 ans que le CRDI appuie la mise au point et la mise à l'essai de systèmes communautaires de suivi de la pauvreté dans 14 pays d'Asie et d'Afrique. Il est certain que ces projets s'inscrivent aisément dans l'objectif de réduction de la pauvreté.

Mais il arrive que le lien ne semble pas direct. À titre d'exemple, en collaboration avec le Department for International Development du Royaume-Uni, le CRDI finance la recherche sur l'adaptation aux changements climatiques en Afrique. Au Vietnam, il a aidé toute une nouvelle génération d'économistes à se familiariser avec l'économie de marché. Il a contribué à l'élaboration de la politique scientifique et technologique de plusieurs pays, allant du Mexique au Mozambique. J'aimerais d'ailleurs souligner ici que l'un des partenaires du Centre, le ministre des Sciences et de la technologie du Mozambique, M. Venancio Massingue, a témoigné devant vous en 2005 alors que vous amorciez votre étude sur l'Afrique.

[Translation]

We have supported research into innovation and competitiveness in Chili, Indonesia, and India and helped researchers in South Africa during its transition from apartheid to democracy.

These projects do contribute to poverty reduction but over the long run, and sometimes indirectly. Part of Canada's aid to poverty reduction has to go into the long-term effort to build sustainable innovation systems in developing countries, to assist them to develop their own solutions to their problems.

We have to assist them to generate wealth. Otherwise there can be no upward movement for people and no wealth to redistribute. Innovation is IDRC's contribution to poverty reduction.

[English]

In conclusion, Mr. Chairman, IDRC carries out its statutory mandate. Through research we try to help developing countries find lasting, local solutions. To continue this important work, I would ask this committee to retain the amendment that exempts IDRC from the provisions of Bill C-293.

**Senator Segal:** Thank you for appearing before the committee today to share your perspective on the proposed legislation before us.

Can you help me understand? I am speaking now, if I may, from the point of view of the Canadian taxpayer. We have two agencies that do not relate directly to each other. They may cooperate in certain ways, CIDA being one, IDRC being another, with different mandates and responsibilities.

My assumption is that one of the net benefits that we are all supposed to gain, and I am sure we do, from the excellent work done by IDRC is that the basis of your research and pilot projects and other activities produces a data set. These data sets inform the way in which Canada may decide to give out foreign aid and fund other foreign aid activities, not only ourselves, but with our multilateral partners.

Could you share with the committee the way you formally share your findings with CIDA in a way that allows CIDA to benefit from the information?

Can you share with us your sense of the existing level of transparency in those findings; whether you are comfortable with that; whether you would like to see it enhanced; whether it is as broad as you think necessary and appropriate?

This bill deals with transparency, not IDRC per se, but transparency as it relates to CIDA, and I think your advice would be of great assistance to the committee.

[Français]

Le CRDI a appuyé des travaux sur l'innovation et la compétitivité au Chili, en Indonésie et en Inde et il a aidé des chercheurs d'Afrique du Sud pendant que leur pays passait de l'apartheid à la démocratie.

Ces projets contribuent à réduire la pauvreté à la longue et, parfois indirectement. Une partie de l'aide que le Canada destine à la réduction de la pauvreté doit être consacrée à des efforts à long terme visant la mise en place de systèmes d'innovation durables dans les pays en développement afin d'aider ces derniers à concevoir leurs propres solutions pour résoudre leurs problèmes.

Il faut les aider à créer la richesse, sans quoi il ne peut y avoir de distribution de la richesse et les habitants de ces pays ne peuvent améliorer leur sort. Le CRDI contribue à réduire la pauvreté en favorisant l'innovation.

[Traduction]

En terminant, monsieur le président, le CRDI exécute la mission qui lui a été confiée par la loi. Grâce à la recherche, il aide les pays en développement à trouver des solutions à la fois locales et durables à leurs problèmes. Afin qu'il puisse poursuivre cet important travail, j'aimerais demander au comité de conserver l'amendement qui exempte le CRDI des dispositions du projet de loi C-293.

**Le sénateur Segal :** Merci de comparaître devant le comité aujourd'hui pour nous faire part de votre point de vue sur le projet de loi dont nous sommes saisis.

Pouvez-vous m'aider à comprendre? Si vous me le permettez, je parle maintenant du point de vue du contribuable canadien. Il y a deux organisations qui n'ont pas de liens directs entre elles, mais qui collaborent d'une certaine façon. Il s'agit de l'ACDI et du CRDI, dont les mandats et les responsabilités sont différents.

Je présume que l'un des avantages nets dont nous sommes censés bénéficier grâce à l'excellent travail accompli par le CRDI, et je suis certain que c'est le cas, c'est que vos recherches et vos projets-pilotes et autres activités permettent de créer un ensemble de données. Ces données permettent au Canada de décider la façon dont nous fournissons de l'aide étrangère et dont nous finançons d'autres activités d'aide étrangère, non seulement nous-mêmes mais avec nos partenaires multilatéraux.

Pouvez-vous faire savoir au comité comment vous communiquez officiellement vos conclusions avec l'ACDI afin qu'elle puisse profiter de ces renseignements?

Pouvez-vous nous dire ce que vous pensez du niveau actuel de transparence de ces constatations; si ce niveau vous sied; si vous aimeriez qu'il soit intensifié; et si cette transparence est, selon vous, nécessaire et satisfaisante?

Le projet de loi porte sur la transparence, pas sur le CRDI proprement dit, mais sur la transparence en ce qui concerne l'ACDI, et je pense que vos conseils seraient extrêmement utiles au comité.

**Ms. O'Neil:** Let me answer that question by providing examples of how this works. I should begin by saying that it is not expected, nor was it ever expected, that every single research project that IDRC finances immediately cycles itself back into Canada's overall approach to development assistance.

Let me provide an example of where there has been a close and direct result from the findings of research that IDRC has managed. That is the Tanzania Essential Health Interventions Project, which, interestingly enough, began in 1993 after the World Bank development report highlighted a series of interventions, which they hypothesized, could make a huge difference in people's lives.

CIDA at the time was very taken with this idea and transferred funds to IDRC in order that IDRC could, as it were, develop an experiment to say: Is this really true? We think this is true. Is it really true? IDRC, having made known their interest in testing this idea, went to a variety of African countries.

Tanzania said that they were interested in trying it out. As a result, over a period of eight years, this idea was tested in real time, with real people, with Tanzanian social scientists and medical officers of health in two districts of Tanzania. The testing showed that the results of better knowledge of the burden of disease in Tanzania could transform the health planning and, indeed, the provision of health services.

Over a period of eight or nine years, the research showed that by doing things differently and better, by paying close attention to what people were ill with, rather than a notion that might have come from Dar es Salaam about what health services should be delivered, death rates among children were reduced by 40 per cent. This change in the child mortality rate was a result of coming to grips with the extraordinarily high number of children dying from malaria.

Those findings absorbed by CIDA are now re-emerging in an approach to the African health systems. It is also an example of how much time serious work takes to complete.

How do we converse? The president of CIDA is on our board. That was not necessary as part of the legislation, but by convention, the president of CIDA has been requested to be a member of our board. There is some question about whether that will continue because of the views about having senior public servants sit on the board of Crown corporations, but it has been an effective mechanism for ensuring that CIDA — our board meets three times a year — is briefed on what is before our board and what is coming forward. It means that the president of CIDA is part of the setting of strategic directions of IDRC at that level. At an operation level, I usually meet with the president of CIDA every six weeks to talk about what is coming up and what is going on.

**Mme O'Neil :** Je vais répondre à cette question en vous donnant des exemples sur le fonctionnement. D'abord je dois dire qu'on ne s'attend pas, du reste on ne s'y est jamais attendu, à ce que chaque projet financé par le CRDI s'imbrique immédiatement dans l'approche globale que le Canada réserve à l'aide au développement.

Voici un exemple d'un résultat direct et concret découlant des conclusions d'une recherche gérée par le CRDI. Il s'agit d'un Projet d'intervention sanitaire essentiel en Tanzanie qui, fait intéressant, a démarré en 1993 quand un rapport sur le développement de la Banque mondiale a signalé une gamme d'interventions, qui envisageait-on, pourraient opérer un changement énorme dans la vie des gens.

À cette époque, l'ACDI était très enthousiaste à cette idée et a transféré des fonds au CRDI pour que le Centre puisse, pour ainsi dire, faire une expérience suivant les paramètres suivants : est-ce que c'est bien vrai? Nous pensons que c'est vrai. Est-ce bien vrai? Le CRDI ayant manifesté son intérêt à mettre la notion à l'essai, s'est rendu dans divers pays africains.

La Tanzanie a répondu vouloir tenter le coup. Par conséquent, pendant huit ans, la notion a été mise à l'essai en temps réel, avec des gens réels, avec des spécialistes des sciences sociales et des professionnels de la santé tanzaniens dans deux districts de la Tanzanie. L'expérience a démontré qu'une meilleure connaissance des ravages de la maladie en Tanzanie pourrait transformer la planification sanitaire et, en fait, la prestation des services de santé.

Pendant huit ou neuf ans, la recherche a démontré qu'en intervenant mieux et différemment, en s'attardant aux maux qui frappaient les gens, plutôt que d'écouter les consignes de Dar es Salaam sur le choix des services de santé à dispenser, le taux de mortalité chez les enfants a chuté de 40 p. 100. Ce phénomène est dû au fait qu'on avait jugulé le nombre extraordinairement élevé d'enfants qui mouraient de la malaria.

Ces conclusions, que l'ACDI a fait siennes, refont actuellement surface comme en témoigne l'approche adoptée par les systèmes sanitaires africains. Cela prouve également qu'il faut beaucoup de temps pour mener à bien un travail sérieux.

Comment établissons-nous un dialogue? Le président de l'ACDI siège à notre conseil d'administration. Cela n'est pas nécessairement stipulé dans la loi mais, par convention, on demande au président de l'ACDI de siéger à notre conseil d'administration. On se demande si cette pratique va être maintenue étant donné ce qu'on dit de la présence de fonctionnaires au sein des conseils d'administration de sociétés d'État. Cependant, le mécanisme s'est révélé efficace pour garantir que l'ACDI — et notre conseil d'administration se réunit trois fois par an — est au courant des questions dont le conseil d'administration est saisi pour le présent et pour l'avenir. Cela signifie que le président de l'ACDI participe à l'orientation stratégique du CRDI à ce niveau-là. Au niveau de l'exploitation, je rencontre d'habitude le président de l'ACDI toutes les six semaines pour faire le point et discuter de la planification.

I am sure many of you who have followed development will recall the poverty reduction strategies that countries were expected to create in order to benefit from debt relief. IDRC supported researchers were often key people in their countries in the elaboration of that work. Together with CIDA, to draw on those experiences, we created a network of those economists and others who indeed had participated in that. That is going very directly to assist CIDA in thinking through how these have actually worked and what changes need to occur.

With respect to transparency, IDRC has every project ever funded on a database. That information is accessible to anyone.

[Translation]

**Senator Dawson:** I would like to congratulate you on your presentation and on managing to do it despite the confines of a bill. As you know, the committee proposed that we have a framework for CIDA issues. We feel that a framework is not a tool to prevent people from evolving; quite the opposite, it provides people with parameters for reporting to government and for defining or implementing performance measures. You have a framework that I think we could use as a model for what should be done with CIDA.

My question is: Where do you see the grey areas between your two organizations? We have already heard from CIDA that part of its budget goes to experimentation and research, but where does their research overlap with yours?

You say the president of CIDA sits on your board, that must help, but for field operations and in Ottawa, are there clear guidelines and structured meetings to avoid overlap?

**Ms. O'Neil:** Actually, we go at it completely differently. CIDA supports the consultative group on agricultural research. Basically, CIDA's research funding is more for the major centres than for us, even though we do work with the agriculture research centres. A few years ago, we did an environmental study to see what the difference was between RDIC support and CIDA support. There is a clear difference.

In addition, we are a boutique operation; we work directly with researchers elsewhere, unlike CIDA. Their mandate is like what they did in Kenya a few years ago after the G8 meeting in Kananaskis, when they created an aids research centre in Kenya. It is more of a physical thing. We work directly with groups of researchers. We do very different work.

My colleagues are research experts. The difference lies not only in the research topics but also in how we work.

Je suis sûre que nombre d'entre vous qui suivez les questions de développement se souviennent des stratégies de réduction de la pauvreté que les pays devaient mettre en place pour profiter de l'allègement de la dette. Les chercheurs appuyés par le CRDI étaient souvent les personnes-ressources clés dans leur pays lors de l'élaboration de ce travail. En collaboration avec l'ACDI, afin de tirer profit des expériences acquises, nous avons créé un réseau d'économistes et autres spécialistes ayant participé à l'élaboration de ces stratégies. Le réseau aide directement l'ACDI à analyser la mise en œuvre des stratégies et à déterminer les éventuels changements nécessaires.

Au nom de la transparence, le CRDI verse chaque projet financé dans une base de données. Cette information est accessible à tous.

[Français]

**Le sénateur Dawson :** Je vous félicite de votre présentation et d'avoir été capable de la faire malgré les contraintes d'un projet de loi. Comme vous le savez, le Comité a proposé que nous ayons un encadrement pour les questions de l'ACDI. Nous croyons qu'un encadrement n'est pas un outil pour empêcher les gens d'évoluer, mais au contraire, cela donne plutôt des paramètres sur lesquels ils peuvent se rapporter au gouvernement et dans lesquels les gens peuvent prendre des mesures sur leurs performances, que ce soit la définition ou la mise en place. Vous avez un encadrement qui, je pense, pourrait nous inspirer en ce qui concerne ce qui devrait être fait avec l'ACDI.

Ma question est : où distingue-t-on les zones grises entre vos deux organismes? L'ACDI nous a déjà dit qu'une partie de son budget va à l'expérimentation et à la recherche, mais à quel endroit leur recherche et la vôtre se croisent-elles?

Vous dites que le président de l'ACDI siège à votre conseil, cela doit aider, mais dans les opérations sur le terrain et à Ottawa, y a-t-il des directives claires et des rencontres structurées pour éviter le dédoublement?

**Mme O'Neil :** En effet, on procède d'une façon tout à fait différente. L'ACDI appuie le groupe consultatif sur la recherche en agriculture. En gros, les transferts pour la recherche de l'ACDI sont plutôt pour les grands centres que pour nous, même si on travaille avec les centres de recherche agricole. Il y a quelques années, on a fait une étude dans le domaine de l'environnement pour voir quelle était la différence entre l'appui donné par le CRDI et celui donné par l'ACDI. Il est clair que c'est différent.

De plus, chez nous, nous sommes en opération boutique, on travaille directement avec les chercheurs ailleurs, ce qui n'est pas le cas pour l'ACDI. Leur mandat ressemble à ce qu'ils ont fait au Kenya, il y a quelques années, après la réunion du G8 à Kananaskis où ils ont créé un centre de recherche sur le sida au Kenya. C'est plutôt quelque chose de physique. Nous, nous travaillons directement avec les groupes de chercheurs. Nous faisons un travail très différent.

Mes collègues sont des spécialistes dans le domaine de recherche. La différence ne se situe pas seulement dans les sujets de recherche mais également dans la façon dont on travaille.

**Senator Dawson:** I do not want to make any assumptions about when we are going to adjourn, what is going to happen in the fall and whether or not there will be a prorogation. I want to think in terms of the bill as it stands. Do you feel that the provisions of the bill aimed at improving accounting to Parliament for development assistance abroad are sufficient? In other words, in the bill, organizations are given the added responsibility of coming and explaining how they spent their money. Are the provisions of this bill sufficient?

**Ms. O'Neil:** As president of a Crown corporation, it is not really my role to comment. Every year, we file an annual report which says — clearly enough, I hope — where we have spent the money. This year's budget clearly indicated that the entire system of government has to be very clear about what it has done.

[English]

**Senator Johnson:** I gather that all we have to do is keep the amendment to clause 4. Other than that, this bill really has no impact on you. Is it correct that it is insignificant to you because it pertains mostly to others?

**Ms. O'Neil:** Our concern is that our legislation would not be affected by this bill. If it is helpful, I can ask our general counsel to provide more details.

**Annette Nicholson, General Counsel and Corporate Secretary, International Development Research Centre:** In terms of the remaining impact on us, we would obviously be contributing to reports that would be prepared at the request of the minister. That would be essentially what was left in terms of impact.

As Ms. O'Neil said, our major concern was to avoid any conflict between the purpose of the bill and the mandate and the governance structure as set out in IDRC. We feel subclause 4 of clause 4 addresses that for us.

**Senator Johnson:** Thank you. We heard from Robert Fowler last week, and he had many concerns about the bill. I was taken with his testimony. He encouraged us not to pass it. He said:

From the outset, let me be clear that I do think that we Canadians can do better. We can be smarter, more efficient and more effective providers of development assistance. However, in my opinion, this bill, as drafted, will accomplish none of that.

Do you have an opinion on this statement?

**Ms. O'Neil:** Again, I do not think as a president of a Crown corporation I can comment on what another witness has said.

**Senator Johnson:** We have heard testimony that any interested person could find whatever data they need through existing publicly available documents and paper and electronic publications, and that Bill C-293 will layer additional reporting

**Le sénateur Dawson :** Je ne peux pas présumer du moment où on va ajourner et des événements de l'automne, s'il y aura une prorogation ou non. Je veux penser en fonction du projet de loi tel qu'il est écrit. Croyez-vous que les dispositions du projet de loi ayant pour but de mieux rendre compte au Parlement de l'aide financière fournie à l'extérieure sont suffisantes? Autrement dit, dans le projet de loi, on ajoute la responsabilité aux organismes de venir expliquer la façon dont ils ont dépensé leur argent. Les dispositions de ce projet de loi sont-elles suffisantes?

**Mme O'Neil :** Comme présidente d'une société d'État, ce n'est pas vraiment mon rôle de faire des commentaires. On dépose chaque année un rapport annuel qui dit — je l'espère assez clairement — où on a dépensé l'argent. Le budget de cette année a clairement indiqué que tout le système gouvernemental doit être très clair sur ce qu'il a fait.

[Traduction]

**Le sénateur Johnson :** Si je comprends bien, il nous suffit de conserver l'amendement à l'article 4 du projet de loi. À part cela, ce projet de loi n'a aucune incidence sur vous. Ai-je raison de dire que le projet de loi touche essentiellement d'autres que vous?

**Mme O'Neil :** Nous souhaitons que ce projet de loi n'ait pas d'incidence sur les dispositions législatives qui nous gouvernent. Pour vous aider, je peux demander à notre conseillère juridique de vous donner plus de détails.

**Annette Nicholson, avocate générale et secrétaire générale, Centre de recherche pour le développement international :** De notre point de vue, nous allons contribuer évidemment aux rapports préparés à la demande du ministre. Finalement, c'est essentiellement l'incidence que cette disposition aura sur nous.

Comme l'a dit Mme O'Neil, nous souhaitons avant tout éviter tout conflit entre l'objectif de ce projet de loi et la structure de gouvernance et le mandat propre au CRDI. Nous estimons que le paragraphe 4 de l'article 4 nous donne satisfaction.

**Le sénateur Johnson :** Merci. La semaine dernière, Robert Fowler est venu témoigner et il nous a fait part des nombreuses inquiétudes que le projet de loi suscitait pour lui. Son témoignage m'a fait réfléchir. Il nous a exhortés à ne pas adopter ce projet de loi. Il a dit :

Dès le départ, je vous dirai carrément que je pense effectivement que les Canadiens peuvent faire mieux. Nous pouvons être des fournisseurs d'aide au développement plus futés, plus efficaces et plus efficaces. Toutefois, à mon avis, ce projet de loi, sous sa forme actuelle, ne nous permettra absolument pas de le faire.

Que pensez-vous de cette affirmation?

**Mme O'Neil :** Je ne pense pas qu'en tant que présidente d'une société d'État, je puisse me prononcer sur les propos d'un autre témoin.

**Le sénateur Johnson :** Des témoins nous ont dit que toute personne intéressée pouvait trouver les données dont elle a besoin grâce à des documents du domaine public et des publications sur papier et électroniques. Ainsi, le projet de loi C-293 ajouterait un

and messaging requirements on the already bureaucratic CIDA. We have heard this will render aid delivery even more cumbersome. Again, I would like to know your opinion.

**Ms. O'Neil:** We are constantly trying to make it easier for people to find information on our website. We want people to find useful information on the outcomes of our work.

[Translation]

**Senator Corbin:** Last week, one of our witnesses was Mr. Lucien Bradet, president of the Canadian Council on Africa. I have a feeling you may know him. He expressed surprise to us. This follows on what Senator Johnson was asking you.

[English]

I will quote him:

An organization so admired by Canadians called the International Development Research Centre, IRDC, seems to be out of touch with that problem because they have a special clause. I do not understand why. Do they want to do something not correct? I do not think so, but they are exempt from clause 4(4). It leaves a doubt in the mind of the reader.

Further, we read the comment:

The blanket waiver for the International Development Research Centre, IRDC, seems to point out the problems with a poverty reduction focus in Canadian ODA.

The conversation continues:

How many years have they been in the development business? They have been there for many years. They are afraid, so much so that they ask for an exemption. I do not understand that. I am not in on the secret. I do not know.

You are a Crown corporation, of course. Most of your funding comes from the federal government. You also have outside funding from the Swiss government. We are familiar with that; however, you also operate at arm's length from the government, do you not?

**Ms. O'Neil:** Our legislation specifies the nature of the relationship with the government, and our act says we are not an agent of Her Majesty.

**Senator Corbin:** Which means you operate at arm's length?

**Ms. O'Neil:** Yes.

niveau supplémentaire aux exigences de faire rapport et de communiquer, imposées à l'ACDI déjà très bureaucratisée. On nous a dit que ce projet de loi allait alourdir davantage la prestation de l'aide. Encore une fois, j'aimerais connaître votre opinion.

**Mme O'Neil :** Nous essayons sans cesse de faciliter la tâche aux gens qui cherchent de l'information sur notre site Internet. Nous souhaitons que les gens trouvent des renseignements utiles sur le résultat de notre travail.

[Français]

**Le sénateur Corbin :** La semaine dernière, nous recevions comme témoin M. Lucien Bradet, président du Conseil canadien sur l'Afrique. J'ai l'impression que vous le connaissez peut-être. Il nous a exprimé son étonnement. Cela suit ce que le sénateur Johnson vous demandait.

[Traduction]

Je vais citer ce qu'il a dit :

Un organisme que les Canadiens admirent énormément, le Centre de recherche pour le développement international, le CRDI, semble ne pas comprendre ce problème car le Centre fait l'objet d'un article spécial. Je ne comprends pas pourquoi. Le Centre accepterait-il quelque chose d'inapproprié? Je ne le pense pas. Toutefois, le Centre est exempté des dispositions du paragraphe 4(4). Le lecteur s'interroge.

Et plus bas, il dit :

L'exemption générale qui concerne le Centre de recherche pour le développement international, le CRDI, semble révéler les difficultés qui accablent les initiatives de réduction de la pauvreté entreprise par le Canada grâce à son aide publique au développement.

Et la conversation se poursuit :

Depuis combien de temps le Centre s'occupe-t-il de développement? Depuis bien des années. Le Centre craint quelque chose car il demande une exemption. Je ne comprends pas pourquoi. On ne m'a pas mis au courant. Je ne sais rien.

Vous êtes une société de la Couronne, c'est un fait. L'essentiel de votre budget provient du gouvernement fédéral. Vous recevez également des sommes du gouvernement suisse. Ce sont des faits connus. Toutefois, vous êtes indépendant du gouvernement, n'est-ce pas?

**Mme O'Neil :** Les dispositions législatives qui nous régissent précisent la nature de nos rapports avec le gouvernement, et la loi stipule que nous ne sommes pas un mandataire de Sa Majesté.

**Le sénateur Corbin :** Ce qui signifie que vous êtes un organisme indépendant, n'est-ce pas?

**Mme O'Neil :** Oui.

**Senator Corbin:** You are independent in your daily operations, in your choice of project and the way you finance.

**Ms. O'Neil:** That is correct.

**Senator Corbin:** Do you have any comments on the comment made by Mr. Bradet last week? He does not seem to understand. I attempted to explain some things, but I did not get anywhere with him. This is an opportunity for you to clear the air on the matter of the exemption from the proposed bill.

**Ms. O'Neil:** I have stated a reason for the exemption, and that is our concern about the relationship of one piece of legislation to the other. I think it suggests that I ought to invite Mr. Bradet over for tea and give him a fuller briefing on the reason why we requested the exemption.

**Senator Corbin:** You may need more than tea. It may take a full course meal. That is fine. I will leave that as it is.

My next and last question concerns your reporting and auditing procedure. Could you tell the committee how you go about that? That has been one of the matters of great concern at the origin of this legislative proposal. In the same breath, could you tell us if you have ever been subject to an audit by the Auditor General? If so, what positive or negative comments did the Auditor General make?

**Ms. O'Neil:** IDRC is audited every year by the office of the Auditor General. We also voluntarily requested special examinations long before the Accountability Act came into force which requires Crowns to have special examinations. Indeed, we are in the midst of doing another audit right now.

We asked for special examinations, going back many years, because we found special examination an excellent and inexpensive way to have excellent management consulting advice given to us. We have been fortunate in that those special examinations have tended to be positive, which probably reinforced our desire to continue to ask for them.

Indeed, as I said, we are in the middle of a special examination now. We expect to have the results fully completed by March of this coming year. This is the third special examination. We have voluntarily requested them before any federal legislation required us to do so. Every year, we are audited by the Office of the Auditor General. We have never had any problem.

**Senator Corbin:** Have you ever been subjected to a request or pressure from Government of Canada agents, I use the term loosely, whether ministers or anyone else, top civil servants, in the choice of your project or their financing.

**Ms. O'Neil:** No, we have not.

**Senator Corbin:** I suppose you would resist that approach.

**Le sénateur Corbin :** Vous êtes indépendant sur le plan de vos activités quotidiennes, du choix des projets et de la manière de les financer.

**Mme O'Neil :** C'est exact.

**Le sénateur Corbin :** Que pensez-vous des observations qu'a faites M. Bradet la semaine dernière? Il ne semble pas comprendre. J'ai essayé de lui expliquer certaines choses, mais sans succès. Voici pour vous l'occasion de dissiper tout malentendu au sujet de l'exemption du CRDI des dispositions du projet de loi.

**Mme O'Neil :** J'ai expliqué les raisons qui justifient cette exemption, à savoir notre préoccupation quant au rapport entre différents textes législatifs. Je devrais peut-être inviter M. Bradet à prendre le thé pour lui expliquer en détail les raisons pour lesquelles nous avons demandé cette exemption.

**Le sénateur Corbin :** Vous devrez peut-être lui offrir plus qu'une tasse de thé, peut-être un repas complet. Très bien. Je n'en dirai pas plus long.

Ma question suivante et la dernière porte sur vos modalités de présentation de rapport et de vérification. Pourriez-vous les décrire au comité? Elles sont à l'origine de préoccupations qui ont motivé la rédaction de ce projet de loi. Pourriez-vous aussi nous dire si le CRDI a déjà fait l'objet d'une vérification de la part du vérificateur général? Si oui, quelles observations favorables ou défavorables ont été formulées?

**Mme O'Neil :** Le CRDI est examiné chaque année par le Bureau du vérificateur général. Nous avons également de notre propre chef demandé des vérifications spéciales bien avant l'entrée en vigueur de la Loi fédérale sur la responsabilité qui exige que les sociétés d'État subissent des examens spéciaux. En fait, une nouvelle vérification est en cours en ce moment même.

Si nous avons demandé de nombreux examens spéciaux au fil des ans, c'est parce qu'il s'agit à notre avis d'une manière excellente et peu coûteuse d'obtenir de très judicieux conseils en gestion. Nous nous réjouissons du fait que les résultats de ces examens spéciaux ont été favorables dans l'ensemble, ce qui nous a probablement incités à en demander de nouveaux.

Comme je le disais, un examen spécial est en cours en ce moment même. Il s'agit du troisième examen spécial et nous devrions en connaître tous les résultats au mois de mars prochain. Nous avons volontairement demandé de tels examens avant d'y être obligés par une loi fédérale. Le Bureau du vérificateur général effectue une vérification chaque année et nous n'avons jamais eu de problèmes.

**Le sénateur Corbin :** Avez-vous déjà reçu une demande ou fait l'objet de pressions de la part de représentants du gouvernement du Canada, relativement à un projet de votre choix ou à son financement. Par représentants du gouvernement du Canada, j'entends des ministres ou n'importe qui d'autre, comme des hauts fonctionnaires par exemple.

**Mme O'Neil :** Non, jamais.

**Le sénateur Corbin :** J'imagine que vous résisteriez à de telles pressions.



**Ms. O'Neil:** Yes, but it has never happened. If we are operating in areas that are delicate, for example the Middle East, we proceed carefully, which is only appropriate. After all, we are still part of the foreign policy family, although we are not carrying out Canadian foreign policy directly. We are still a Canadian organization.

I should also note that Denis Desautels, former Auditor General of Canada, is the chair of our Finance and Audit Committee.

**Senator Segal:** Celebrating your independence, as we all do, if the government of the day were to say it had a primary focus on sub-Saharan Africa or a primary focus on Central America, would that have any impact on your board's perception of its priorities or would it be an interesting fact but not necessarily relevant?

**Ms. O'Neil:** I will describe how we arrive at strategic directions, in which the board plays a significant role. It has to work with material based on significant consultations both internationally and here in Ottawa, hence discussions with senior officials at Foreign Affairs and International Trade Canada, senior officials at CIDA, people from the NGO community and the federal grants councils, who all form a part of the environment within which we work and have influence on our strategic directions.

**Senator Andreychuk:** Thank you for appearing today. I know the work of IDRC so perhaps I will play a bit of the devil's advocate role.

We had a very good video tape from Britain in which they said that research is not excluded from their poverty reduction. It seems that there was a poverty reduction strategy to target more aid development assistance, and that somehow became translated into a bill. If this bill is to have any effect, it would have to have the Canadian government, in the broadest sense of that word, truly direct its resources, attention and priorities to poverty reduction, having defined it. In that case, would that not lead to an overall strategy that might lead to including IDRC and other Crown agencies that work overseas?

**Ms. O'Neil:** I read the transcript of Mr. Lowcock, whom I know quite well because I sat on the IDRC's advisory committee on policy directions. I am quite familiar with what they do. I also know that they have been considering what mechanism they would use to spend their research money. It is very interesting that they made a decision to increase dramatically the amount of money they would put into support because they felt that improving research capacity in developing countries was an extremely important part of their overall mandate. They are in the midst of sorting out how that will be spent. In the interim, we

**Mme O'Neil :** Oui, mais cela ne s'est jamais produit. Quand nous travaillons dans des régions névralgiques, comme le Moyen Orient par exemple, nous sommes comme il se doit très prudents. Car après tout, nous faisons encore partie de la famille de la politique étrangère, même si nous n'exécutons pas directement la politique étrangère du Canada. Nous demeurons un organisme canadien.

Permettez-moi de signaler que Denis Desautels, l'ancien vérificateur général du Canada, préside notre Comité des finances et des vérifications.

**Le sénateur Segal :** Nous nous réjouissons tous de l'indépendance de votre organisme. Mais si le gouvernement au pouvoir décidait un beau jour de concentrer ses efforts sur l'Afrique sub-saharienne ou sur l'Amérique centrale, est-ce que votre conseil d'administration rajusterait ses priorités en conséquence ou considérerait-il la nouvelle orientation du gouvernement comme un fait intéressant mais pas nécessairement pertinent?

**Mme O'Neil :** Permettez-moi de décrire la démarche qui aboutit à l'établissement de nos orientations stratégiques, démarche dans laquelle le conseil d'administration joue un rôle important. Nous nous fondons sur les documents issus de vastes consultations menées aussi bien ici à Ottawa que dans d'autres pays, c'est-à-dire des pourparlers avec des hauts-fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, des dirigeants de l'ACDI, des représentants des ONG et des conseils subventionnaires du gouvernement fédéral. Tous ces intervenants font partie du milieu dans lequel nous évoluons et influencent nos orientations stratégiques.

**Le sénateur Andreychuk :** Merci d'être des nôtres aujourd'hui. Je connais le travail du CRDI, alors je vais me faire un peu l'avocat du diable.

Nous avons eu un échange très intéressant par vidéoconférence avec un représentant de la Grande-Bretagne qui nous a expliqué que les recherches ne sont pas exclues des mesures de réduction de la pauvreté. Apparemment, ce pays a élaboré une stratégie de réduction de la pauvreté comportant l'augmentation de l'aide au développement et cette stratégie s'est traduite par un projet de loi. Pour que le projet de loi soit efficace, il faudrait que le gouvernement canadien, au sens le plus large du terme, concentre véritablement ses ressources, son attention et ses priorités sur la réduction de la pauvreté, après avoir défini celle-ci. En pareil cas, cela ne mènerait-il pas à l'élaboration d'une stratégie globale à laquelle devrait collaborer le CRDI et les autres sociétés d'État dont les activités s'exercent à l'étranger?

**Mme O'Neil :** J'ai lu la transcription des propos de M. Lowcock, que je connais assez bien car j'ai siégé au conseil consultatif du CRDI sur les orientations gouvernementales. Je suis bien au fait du travail qui s'y fait. Je sais par ailleurs que le Royaume-Uni s'interroge sur le mécanisme qui régirait l'utilisation des fonds de recherche. Il est très intéressant qu'on ait décidé dans ce pays d'accroître de façon spectaculaire les sommes consacrées au soutien parce qu'on considère que l'augmentation des capacités de recherche dans les pays en développement est une partie très importante de leur mandat. On

have been happy beneficiaries because they are a major partner of IRDC, as I mentioned. Currently, we have over \$50 million to be spent over the next five years coming from DFID.

I want to underline that our concern with this bill is primarily the relationship of such a bill with the legislation that governs IDRC. I also come back to what I said in answer to Senator Segal's question: Our board goes back to basics every five years and looks at the environment, the policy environment in Ottawa and how CIDA is setting priorities.

I also noted in Mr. Lowcock's testimony, which I thought was excellent, that he made the point that poverty reduction has many faces. He also said that it helped them to describe to the British what they were doing. However, from reading his testimony, it was not an exclusive or small number of approaches. Rather, it was very broad because to change the social or economic fabric of any country requires activities in many areas. That was clear from his testimony.

**Senator Andreychuk:** Certainly, I support what you are saying because poverty reduction goes beyond development assistance. It goes through all of the other approaches, such as research, lending institutions and how we work on international organizations or structures, which are as important as development assistance alone. You have made that point.

I should have had time to look into this before today. How did you come to the conclusion that you should be excluded and have the dialogue?

**Ms. O'Neil:** It was not clear who was included. Therefore, when we read the bill and we read our legislation against it, it seemed important to us that there be clarity on the relationship of the two pieces of legislation.

**Senator Andreychuk:** Was it based solely on the legislation?

**Ms. O'Neil:** It was based on the bill.

**Senator Andreychuk:** If the government were to adopt a strategy of poverty reduction as a top priority, that could lead to changes. It could have gone the other way and led to changes in the IDRC legislation or structures. You look at your program every five years. The government might look at IDRC and say, we need a new tool.

**Ms. O'Neil:** The government could do many things.

est à déterminer comment l'argent sera dépensé. Entretemps, nous en sommes les heureux bénéficiaires puisqu'ils sont un partenaire important du CRDI, comme je l'ai signalé. À l'heure actuelle, nous disposons de 50 millions de dollars provenant du Department for International Development, de Grande-Bretagne, qui devront être dépensés au cours des cinq prochaines années.

Je tiens à souligner que si nous avons des réserves au sujet de ce projet de loi, elles portent essentiellement sur les rapports entre celui-ci et la loi qui régit le CRDI. Et, pour réitérer la réponse que j'ai donnée à la question du sénateur Segal, notre conseil fait une nouvelle analyse tous les cinq ans en tenant compte de l'évolution du milieu, des politiques en vigueur à Ottawa et des priorités fixées par l'ACDI.

Dans son témoignage que j'ai trouvé excellent, M. Lowcock a aussi rappelé que la réduction de la pauvreté a de nombreux visages. Il a ajouté que cela aidait les gens de son organisme à décrire aux Britanniques leur travail. Il ressort toutefois de son témoignage qu'il n'y avait pas d'approche exclusive et que les moyens étaient nombreux. On privilégiait plutôt une approche très large parce qu'il faut agir dans bien des domaines pour changer le tissu social ou économique d'un pays. Cela est ressorti clairement de son témoignage.

**Le sénateur Andreychuk :** Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous dites parce que la réduction de la pauvreté va plus loin que l'aide au développement. Elle passe par toutes les autres approches, notamment la recherche, les activités des organismes prêteurs et l'influence que nous exerçons sur les organisations ou structures internationales; toutes ces approches sont aussi importantes que l'aide au développement proprement dite. Vous l'avez bien expliqué.

J'aurais dû trouver le temps d'examiner toute cette question avant aujourd'hui. Qu'est-ce qui vous a amené à conclure que votre organisme devrait être exclu et qu'il faudrait favoriser un dialogue?

**Mme O'Neil :** Cela n'était pas clair à la lecture du projet de loi; on ne savait pas très bien qui était inclus. Par conséquent, quand nous avons lu le projet de loi et parallèlement, la loi qui nous régit, nous avons jugé important que les rapports entre ces deux textes de loi soient bien clairs.

**Le sénateur Andreychuk :** Votre position repose-t-elle uniquement sur le texte législatif?

**Mme O'Neil :** Elle repose sur le projet de loi.

**Le sénateur Andreychuk :** Si le gouvernement optait pour une stratégie dans laquelle la réduction de la pauvreté serait la priorité, cela pourrait entraîner certains changements. On aurait pu aussi s'orienter dans une autre voie, ce qui aurait entraîné la modification de la loi qui régit le CRDI ou ses structures. Vous réexaminez votre programme tous les cinq ans. Le gouvernement pourrait un jour considérer le CRDI et se dire, nous avons besoin d'un nouvel instrument.

**Mme O'Neil :** Le gouvernement pourrait faire bien des choses.

**Senator Andreychuk:** However, the whole process came about because you looked at the proposed legislation and determined that your structure, organization and legislation could be interpreted to be included in this bill.

**Ms. O'Neil:** That is right. If it were not excluded, it would be included. I will let my general counsel answer this question before I get into the question of competing legislation. If it is agreeable, I will defer to Ms. Nicholson.

**Ms. Nicholson:** As we indicated, we were concerned that we were brought in through the definition of "international assistance," but these are broad definitions. At the same time, we looked at the restrictions in clause 4 and wondered whether it meant there should be changes to our mandate as set out in the IDRC act? Would it have any impact on that? Would there be any conflict with respect to the reporting relationship set out in the IDRC Act with respect to how the chair provides our annual report to the Minister of Foreign Affairs who then presents it to Parliament? Would conflict be created in the reporting process?

As a lawyer, the last thing I want to see is confusion. When you want to comply with your governing statute, you want to ensure you are complying in every respect with the spirit and the letter of the legislation. You cannot afford any confusion caused by another piece of legislation.

**Senator Dallaire:** The statistics reflect that nearly 1 billion people live in abject poverty and several billion people live in poverty related to developing countries.

There has been a great deal of discussion with regard to a clause that says, "takes into account the perspectives of the poor" and another clause that says "the competent minister shall consult with governments, international agencies and Canadian civil society organizations."

Do you find that to be restrictive to the minister? Do you find that to be an imposition of a minister who is involved in such a massive arena of work? Do you think that amount of work could impose an enormous burden on the minister? Conversely, do you consider that a normal process for someone who is looking to provide capabilities to those who meet the criteria?

**Ms. O'Neil:** As I said, it is really not my place to be commenting on aspects of this bill since I am a president of a Crown corporation. However, I will make an observation. I cannot recall any major policy shift or any restatement of policies that did not include consultations that were done by successive ministers responsible for CIDA.

**Senator Dallaire:** We have had a considerable amount of debate and there has been a lot of confusion concerning poverty reduction. It is felt it could be demeaning or restrictive instead of

**Le sénateur Andreychuk :** Mais, ce qui a déclenché tout le processus, c'est que vous craignez que votre structure, votre organisation et votre loi habilitante soient assujetties à ce projet de loi, d'après certaines interprétations.

**Mme O'Neil :** C'est exact. À moins d'être expressément exclu, le CRDI serait inclus. Je vais demander à ma conseillère juridique de répondre à votre question avant d'aborder moi-même le conflit entre deux textes de loi. Je vais donc, avec votre permission, céder la parole à Mme Nicholson.

**Mme. Nicholson :** Comme nous l'avons signalé, nous craignons d'être visés par le projet de loi à cause de la définition « d'aide internationale », même si les définitions sont générales. Par ailleurs, en lisant les restrictions énoncées à l'article 4, nous nous sommes demandé si cela signifiait qu'on devrait modifier le mandat que nous confère la Loi sur le CRDI? Y aura-t-il des répercussions sur notre mandat? Y aura-t-il risque de conflit entre les rapports hiérarchiques prévus par la Loi sur le CRDI, qui précise que le président remet notre rapport annuel au ministre des Affaires étrangères qui le dépose devant le Parlement? Cela entraînerait-il un conflit au niveau de la procédure de présentation de nos rapports?

En tant qu'avocat, je crains toute confusion comme la peste. Quand on est régi par une loi, on veut s'assurer de s'y conformer intégralement aussi bien l'esprit que la lettre. On ne peut pas se permettre de laisser un autre texte de loi semer de la confusion.

**Le sénateur Dallaire :** D'après les statistiques, près d'un milliard de personnes vivent dans la misère noire et plusieurs milliards d'autres habitants des pays en développement vivent dans la pauvreté.

On a beaucoup discuté d'une disposition qui dit « tient compte des points de vue des pauvres » et d'une autre qui dit que « le ministre compétent » consulte des gouvernements, des agences internationales et des organisations de la société civile canadienne ».

Trouvez-vous que cela est contraignant pour le ministre? Trouvez-vous que cela impose une contrainte au ministre qui doit s'acquitter d'une tâche aussi colossale? Croyez-vous que cela imposerait un fardeau de travail énorme au ministre? Et inversement, trouvez-vous qu'il s'agit d'un processus normal à suivre pour quelqu'un qui cherche à procurer des ressources à ceux qui répondent au critère?

**Mme O'Neil :** Je le répète, à titre de présidente d'une société d'État, il ne m'appartient pas de commenter différents aspects de ce projet de loi. Je vais cependant faire une observation. Je n'ai jamais eu connaissance d'un changement majeur de politique ou d'une réorientation de politique qui se soit faite sans que les ministres successifs responsables de l'ACDI n'aient mené des consultations.

**Le sénateur Dallaire :** On a beaucoup débattu de la question et il y a beaucoup de confusion au sujet de la réduction de la pauvreté. Certains estiment que l'approche pourrait être

being broad. Certainly the U.K. and other countries have a broad perspective.

We use terminology such as “sustainable development,” “development assistance,” “economic self-sufficiency” and “poverty reduction.” Do you feel that poverty reduction encompasses those things?

To put it another way, if we say, “economic self-sufficiency,” would that automatically mean that poverty reduction would be handled? If we go to poverty reduction is economic self-sufficiency a derivative or assistance to it. Are there conflicts in that? Are they split out? Are we touching one area and giving cash and aid, or are we taking a more global perspective to meet all these other definitions?

**Ms. O’Neil:** I believe a number of witnesses have talked about the Development Assistance Committee of the OECD of which Canada, of course, is a member. You have heard testimony of the work that committee has done with the various donor countries together around the table to define what is included in development assistance.

I think that if one looks at that long list, the conclusion is that all of these things contribute to the reduction of poverty. All of these things can be instruments in reducing poverty.

**Senator De Bané:** First, I want to tell you as a Canadian how proud I am that we have an organization like IDRC. This is one of the most beautiful entities whereby Canada works on an equal footing with researchers from developing countries and helps them develop projects to help their own country. I find that extraordinary that your board is composed of such a sizable percentage of world-class foreign experts in development.

Last week, we heard from a retired civil servant, one of the most eminent experts on Africa, Mr. Bob Fowler. He said that it is obvious that the bill is well intentioned. He also said that he is concerned about the content of the bill. He said it is a great problem for him.

Mr. Fowler pinpointed the following flaws. He said:

There are important issues in this aid business that deserve close scrutiny. Among them, aid concentration, both geographic and thematic, and untying direct budgetary support on which your committee and I disagree. Additionally, there is the ODA quantum and a vitally important matter of unrealistic expectations regarding what development assistance can and cannot reasonably be expected to accomplish. I simply do not believe this bill does not go to any of those places. I simply do not believe that this bill will achieve any of those ends.

I simply do not believe that this bill will achieve any of those ends. Indeed, it seems to me the passage of this bill might well render our aid delivery less efficient and further complicate the resolution of the unresolved essential issues related to the improvement of our aid performance.

contraignante ou méprisante au lieu d’être vaste. Manifestement, le Royaume-Uni et d’autres pays ont adopté une optique plus vaste.

Nous utilisons des expressions comme « développement durable », « aide au développement », « autonomie économique » et « réduction de la pauvreté ». Croyez-vous que la réduction de la pauvreté englobe tout cela?

Autrement dit, si nous parlons « d’autonomie économique », cela suppose-t-il automatiquement une réduction de la pauvreté? L’autonomie économique est-elle une conséquence de la réduction de la pauvreté ou un moyen de la favoriser? Y a-t-il un conflit entre ces différentes activités? En donnant de l’aide ou de l’argent, adoptons-nous une optique mondiale de manière à agir sur toutes les autres également?

**Mme O’Neil :** Je crois que plusieurs témoins ont parlé du Comité d’aide au développement de l’OCDE dont fait partie, évidemment, le Canada. Les témoins vous ont décrit le travail qu’a fait ce comité avec les autres pays donateurs pour définir le contenu de l’aide au développement.

Si l’on considère cette longue liste, je crois qu’on conclura que tous ces éléments contribuent à réduire la pauvreté. Ils peuvent tous être des instruments pour combattre la pauvreté.

**Le sénateur De Bané :** Permettez-moi de vous dire tout d’abord qu’en tant que Canadien je suis très fier du CRDI. C’est un des organismes les plus admirables dans lequel le Canada travaille d’égal à égal avec des chercheurs venant de pays en développement et les aide à élaborer des projets pour aider leur propre pays. Je trouve extraordinaire que votre conseil compte un pourcentage aussi considérable d’experts en développement de calibre mondial.

La semaine dernière, nous avons entendu les témoignages d’un ancien fonctionnaire, M. Bob Fowler, qui est un des plus grands experts sur l’Afrique. À son avis, il est évident que le projet de loi part d’une bonne intention. Il a également exprimé des réserves au sujet de la teneur du projet de loi qui le préoccupe grandement.

M. Fowler a attiré notre attention sur les lacunes suivantes. Voici ce qu’il a dit :

Dans le domaine de l’aide, il y a des problèmes importants qu’il faut examiner de près. Entre autres, la concentration de l’aide, à la fois géographique et thématique, et le fait qu’elle ne soit plus liée au soutien budgétaire direct, point sur lequel je ne suis pas d’accord avec votre comité. De plus, le montant de l’aide publique au développement est une question d’importance cruciale, les attentes démesurées quant à ce que l’aide au développement peut et ne peut pas raisonnablement accomplir. Je trouve que ce projet de loi ne remédie à aucun de ces problèmes. Je ne crois pas qu’il nous permettra de n’atteindre aucun de ces buts.

Bien au contraire, l’adoption de ce projet de loi pourrait bien à mon avis rendre notre aide moins efficace et compliquer davantage le règlement de difficultés fondamentale qu’il faut absolument aplanir pour améliorer notre rendement sur le plan de l’aide.

Then he says:

I would like to think that all of us believe that aid should be about changing the economic circumstances of the Third World, about releasing billions of people from the slavery of grinding poverty and, in this regard, about ending the progressive marginalization of a billion Africans from the world economy.

After saying what he thinks would be the objective consequences of that bill, he said to remember that it will take the Germany government \$135 billion for 30 years to bring 18 million East Germans up to par. He went on to say that the \$2 billion that Canada spends on 980 million people in Africa

He said the \$2 billion that Canada spends for 980 million people in Africa will do very little for them. He said, you have to be more precise, more obsessed with what you can achieve, what you cannot achieve, what the donor, Canada, must do and what the recipient must do et cetera to achieve positive results.

He tried to be brutally frank, from his own perspective. He said we should not try to dream of things that are unrealistic. He said he would approve budget-to-budget subsidy from the Canadian government to the unconditional subsidy to a government on the condition that it is one of the four or five well governed Africa countries. To give subsidies to certain other countries would be a waste. He mentioned Zimbabwe which was very prosperous, but mentioned what it was like when it was run by a bunch of thugs.

I wonder if you can confide with us, not wearing your hat as president because I know it is very delicate, but as an expert who thinks about development everyday. Do you think Mr. Fowler's comments were too extreme?

**Ms. O'Neil:** I hesitate to provide commentary on former Ambassador Fowler's remarks because he certainly has many long years of experience.

I think we could go back to the frustrations that led the Canadian NGOs to make representations, which ultimately resulted in the drafting of this bill.

I hesitate in saying this, because of course Senator De Bané knows very well I cannot separate myself in two and become just an expert a not the president of a Crown corporation.

The frustrations were the desire for clarity, which were the same kind of concerns, as I mentioned, that were expressed in the budget. The government wants greater clarity and greater effectiveness and therefore, the train moved along with a private member's bill. The bill has unleashed interesting, fascinating, serious and well-grounded discussions, both in the House of Commons and here in the Senate.

In imagining what the objectives of the NGOs are, one of the objectives has been fulfilled through the discussions that have taken place. One of the difficulties of any private member's bill, comparing it to a bill that the government would bring forward, is that it does not go through all of the inter- and intra-departmental

Il ajoute ensuite :

J'ose espérer que nous croyons tous que l'aide devrait viser à améliorer la situation économique du tiers monde, à libérer des milliards de personnes de l'esclavage d'une misère inhumaine et, pour ce faire, à éliminer progressivement l'exclusion d'un milliard d'Africains de l'économie mondiale.

Après avoir décrit les conséquences objectives qu'aura ce projet de loi à son avis, il a rappelé que le gouvernement allemand devra dépenser 135 milliards de dollars sur une période de 30 ans pour permettre aux 18 millions d'Allemands de l'Est d'avoir le même niveau de vie que les Allemands de l'Ouest.

Il a ajouté que le montant de 2 milliards de dollars que le Canada consacre aux 980 millions d'Africains pourra faire très peu pour les aider. A son avis, il faut se montrer plus précis, plus obsédé par ce qu'on peut et ne peut pas accomplir, de ce que le pays donateur, le Canada, doit faire et de ce que le bénéficiaire de son aide doit faire pour arriver à des résultats positifs.

Il s'est efforcé de parler sans ménagement et d'exprimer sans ambages son point de vue. Il nous a demandé d'éviter de nous laisser aller à des rêves irréalistes. Il s'est dit prêt à approuver des subventions budgétaires inconditionnelles du gouvernement canadien à un gouvernement africain, à la condition qu'il s'agisse d'un des quatre ou cinq pays africains bien gouvernés. Ce serait gaspillé son argent que de donner des subventions à certains autres pays. Il a mentionné le Zimbabwe qui est très prospère, mais a rappelé la situation lorsqu'il était gouverné par une bande de brigands.

Pensez-vous que les propos de M. Fowler étaient exagérés? Je sais qu'il s'agit d'une question fort délicate et je vous demande votre avis non pas à titre de présidente mais à titre de spécialiste qui travaille tous les jours dans le domaine du développement.

**Mme O'Neil :** J'hésite à commenter les propos de l'ancien ambassadeur Fowler puisqu'il a de nombreuses années d'expérience.

Je rappellerais les frustrations qui ont incité les ONG canadiennes à faire des démarches, lesquelles ont abouti à la rédaction de ce projet de loi.

J'hésite à m'exprimer sur cette question car le sénateur De Bané sait très bien que je ne peux pas me séparer en deux pour ne parler qu'à titre de spécialiste et non de présidente d'une société d'État.

Les frustrations en question découlaient d'un désir de clarté, c'est-à-dire le même genre de préoccupations exprimées dans le budget. Le gouvernement souhaitant plus de clarté et plus d'efficacité, on a fini par déposer un projet d'initiative parlementaire. Ce projet de loi a déclenché des discussions intéressantes, fascinantes, sérieuses et fondées, aussi bien à la Chambre des communes qu'ici, au Sénat.

En ce qui concerne la définition des objectifs des ONG, on a atteint un des objectifs grâce aux discussions qui ont eu lieu. L'une des difficultés que représente n'importe quel projet de loi d'initiative parlementaire, comparativement à un projet de loi du gouvernement, c'est qu'il n'est pas soumis au même examen inter

scrutiny. It comes in, and it is left to committees to do their best with it with the staff of the parliamentary library and the staff of the committees. However, it operates at a bit of a disadvantage compared to a bill that comes in through a normal process that has gone through all of the departments and Justice Canada has fought with CIDA and the Department of Finance and others before it gets in. You obviously are dealing with something that is a little different.

One of the concerns that Mr. Fowler expressed was with reference to the issues of security. The development assistance committee's definition of what is ODAable is quite clear on that point. It says that insecurity is bad for people and you do not get progress when you are in the midst of insecurity. I think that he is making an important point.

Then, you have to move on to the operational side. What do all of these things mean in terms of operations? I am not sure that any bill, in its language, gets to the detail of how operations are carried out. Therefore, I think this discussion, as I have read the transcripts, opens up an interesting field of inquiry on actual operations. You have already touched on some of these things in your examination of African aid, but the committee has many opportunities to get into the details of the operations of any ministry. Certainly, the committee can get into the details of any of the ministries or Crowns that are engaged at the operational level in doing work and supporting work in developing countries. Mr. Fowler noted a number of operational questions that preoccupy him.

**Senator Downe:** I would like to follow up on Senator Andreychuk's question about how the decision to request exemption to this proposed bill came about. Did your governors meet on the topic and then recommend that course of action, or did your executive committee make the recommendation?

**Ms. O'Neil:** It was our management committee in consultation with the chair of our board.

**Senator Downe:** The governors were not consulted, or are they part of that?

**Ms. O'Neil:** The chair of the board is a governor of IDRC.

**Senator Downe:** You have a number of non-Canadians, as you referred to them in your opening statement. Were they in favour of requesting this exemption as well?

**Ms. O'Neil:** It has been reported to them that we requested the exemption.

**Senator Downe:** And their response was silence.

**Ms. O'Neil:** No, they recognized that there is a need for clarity between one piece of legislation and another, and that in the absence of that clarity, it was appropriate for us to have an exemption.

et intraministériel. Le projet de loi est déposé et le comité doit s'en accommoder tant bien que mal avec l'aide du personnel de la Bibliothèque du Parlement et des comités. Cependant, le processus est rendu un peu plus difficile que dans le cas d'un projet de loi déposé selon la procédure normale, qui a franchi toutes les étapes dans les différents ministères, qui a fait l'objet de pourparlers entre Justice Canada et l'ACDI de même qu'avec le ministère des Finances. Le comité est saisi en pareil cas d'un projet de loi quelque peu différent.

Une des réserves exprimées par M. Fowler avait trait à la sécurité. Le comité sur l'aide au développement définit très clairement les pays qui peuvent bénéficier d'aide publique au développement. Il souligne que l'insécurité a des effets néfastes sur les populations et qu'elle rend impossible tout progrès. Je crois qu'il a exprimé ce point de vue important.

Mais il y a aussi le côté opérationnel. Que signifie tout cela sur le plan des activités? Le libellé d'un projet de loi ne décrit pas en détail le déroulement de ces activités. Voilà pourquoi, d'après les comptes rendus que je peux lire, j'estime que ce débat ouvre la voie à une enquête intéressante sur les activités en cours. Vous avez abordé certains de ces facteurs dans votre examen de l'aide aux pays africains, mais votre comité a le loisir d'examiner à fond les activités de n'importe quel ministère. Il peut assurément scruter les activités de n'importe quel ministère ou société d'État qui travaille ou soutient le travail effectué dans des pays en développement. M. Fowler a fait état de certaines questions opérationnelles qui le préoccupent.

**Le sénateur Downe :** J'aimerais revenir sur la question du sénateur Andreychuk au sujet des raisons qui ont motivé la demande d'exemption des dispositions de ce projet de loi. Vos administrateurs se sont-ils réunis pour discuter de la question avant de recommander cette mesure, ou est-ce votre comité exécutif qui a formulé cette recommandation?

**Mme O'Neil :** C'est notre comité de direction, après consultation du président du conseil d'administration.

**Le sénateur Downe :** Les administrateurs n'ont pas été consultés, ou en faisaient-ils partie?

**Mme O'Neil :** Le président du conseil d'administration est un des administrateurs du CRDI.

**Le sénateur Downe :** Plusieurs non-Canadiens font partie de cet organe, comme vous l'avez dit dans votre déclaration initiale. Étaient-ils eux aussi d'accord pour demander cette exemption?

**Mme O'Neil :** Ils ont été informés que nous avions demandé l'exemption.

**Le sénateur Downe :** Et ils n'ont pas répondu.

**Mme O'Neil :** Non, ils reconnaissent que les deux projets de loi doivent être clairs et que s'ils ne le sont pas, nous devrions bénéficier d'une exemption.

**Senator Downe:** The bill requests a focus on poverty reduction to the exclusion of all others. Are you saying that the foreigners on your board were not in favour of that and were seeking an exemption?

**Ms. O'Neil:** That was not the question that was being put. The reason for our exemption is there is not clarity between this bill and what our bill says. It makes no comment on the objects of the bill.

**Senator Downe:** Did the CIDA president have a comment?

**Ms. O'Neil:** He knows that that was what we were seeking, but he did not have a direct comment. This came forward very quickly. We were in constant touch with the chair of our board. What we were doing was reported to governors. The chair of our board gave us the indication. The president of CIDA, as were other governors, was very much aware that we were seeking an exemption, which we had discussed with the chairman of our board.

**Senator Downe:** I want to be clear on your consultation. You did not have a meeting on this?

**Ms. O'Neil:** We did not have a special meeting on this, no.

**Senator Downe:** So your executive group made this recommendation and sent it out, in effect, that this is what you were recommending. I am wondering how it works.

**Ms. O'Neil:** We did an analysis of what the impact could be on IDRC, and that analysis was shared with the chair of our board. It was reported to our governors. They were knowledgeable about what position was being taken.

**Senator Downe:** They were asked to respond, I assume, if they had a comment. I am intrigued by the fact that you have so many foreigners on your board. I am wondering what their reaction to the bill was. I am hearing there was a recommendation sent out and no response; is that correct?

**Ms. Nicholson:** Our board meets three times a year, and it gets regular updates on our activities. We do not ask for a comment on every line of our reports, but certainly we worked in close consultation with our chairman. Had there been any concerns raised by any particular governor, they are certainly not shy and we hear them and we address them, sometimes by email directly or sometimes through further reports or at meetings when issues are raised.

**Senator Downe:** I am hearing that this is a recommendation of the senior ranks of the IDRC, but the governors had no separate meeting, so they had no consultation. You said that already. That is clear; right?

**Ms. O'Neil:** That is not what we said. We said we were in consultation with the chair of our board, and it was reported to our governors. Those conversations with the chair were reported to the governors, and the progress as this has moved along has been reported to our governors for discussion.

**Le sénateur Downe :** Selon le projet de loi, il faut se concentrer sur la réduction de la pauvreté et exclure tout le reste. Dites-vous que les étrangers qui font partie de votre conseil n'étaient pas en faveur de cela et demandaient une exemption?

**Mme O'Neil :** Ce n'est pas la question qui a été posée. La raison pour laquelle nous demandons une exemption, c'est que le projet de loi et notre loi ne correspondent pas. On ne parle pas des objectifs visés par le projet de loi.

**Le sénateur Downe :** Le président de l'ACDI a-t-il formulé un commentaire?

**Mme O'Neil :** Il sait que c'est ce que nous cherchions à obtenir, mais il n'a pas formulé de commentaires directs. Cela s'est passé très rapidement. Nous communiquions constamment avec le président de notre conseil. Les gouverneurs étaient mis au courant de nos activités. Le président du conseil nous a donné des orientations. Le président de l'ACDI, comme les autres directeurs, savait très bien que nous cherchions à obtenir une exemption, ce dont nous avons discuté avec le président de notre conseil.

**Le sénateur Downe :** Je veux être certain de bien comprendre vos consultations. Vous n'avez pas tenu de réunion à ce sujet?

**Mme O'Neil :** Non, nous n'avons pas tenu de réunion spéciale.

**Le sénateur Downe :** Votre groupe de direction a donc formulé la recommandation et a indiqué, en fait, que c'est ce que vous recommandiez. Je me demande comment cela fonctionne.

**Mme O'Neil :** Nous avons analysé les effets possibles sur le CRDI; cette analyse a été communiquée au président du Conseil. Elle a fait l'objet d'un rapport aux directeurs qui connaissaient la position qui avait été prise.

**Le sénateur Downe :** Je présume qu'on leur a demandé de répondre s'ils le souhaitaient. Je suis intrigué par le fait que vous avez autant d'étrangers au sein de votre Conseil. Je me demande quelle a été leur réaction au projet de loi. Si j'ai bien compris, une recommandation a été formulée mais aucune réponse n'a été donnée; est-ce exact?

**Mme Nicholson :** Le conseil se réunit trois fois par an, et obtient régulièrement des mises à jour au sujet de nos activités. Nous ne demandons pas d'obtenir un commentaire sur chaque ligne de nos rapports, mais nous avons naturellement travaillé en étroite collaboration avec le président. Si un directeur avait exprimé des préoccupations, il l'aurait fait sans hésitation, nous les aurions entendues et nous les aurions calmées, par courrier électronique directement ou par le truchement de rapports additionnels, ou encore lors des réunions.

**Le sénateur Downe :** Je crois comprendre qu'il s'agit d'une recommandation venant de la haute direction du CRDI, mais les directeurs n'ont pas tenu de réunions distinctes, de sorte qu'il n'y a eu aucune consultation. Vous l'avez déjà dit. C'est clair; n'est-ce pas?

**Mme O'Neil :** Ce n'est pas ce que nous avons dit. Nous avons dit que nous avons consulté le président du Conseil, et que les directeurs avaient mis au courant de ces consultations. Les directeurs étaient au courant des conversations avec le président, et leur déroulement a été communiqué à nos directeurs pour qu'ils en discutent.

**Senator Downe:** And was there discussion? You said there was no meeting on it.

**Ms. O'Neil:** We did not have a specific meeting on it, but we give an update at our meetings on important issues, and this is one in which the chair was involved, and the governors had an opportunity to comment. When this came up and when this was coming before the committee the first time, did we say we cannot take a position before we get a resolution from the board? No, we did not. We went to the chair of the board, spoke about this, and vetted the language of the submission that we were making to the House of Commons and we reported to the board.

**Senator Downe:** Did you report to the chair, or did you have a recommendation for the chair?

**Ms. O'Neil:** It was not as formal as that.

**Senator Downe:** Who made the decision that you wanted to be exempted from the bill? I am trying to find out what level of consultation you had. Did the staff make a recommendation to the chair?

**Ms. O'Neil:** The staff made a recommendation to the chair. The staff shared the analysis with the chair, and the chair agreed with what we were saying in our submission to the House of Commons committee.

**Senator Downe:** That was my original question and now I have the answer.

I notice your act allows for appointments of MPs and senators. Are there any MPs or senators on your board?

**Ms. O'Neil:** No, there are not. As you know from previous responsibilities you held, our board does not decide on the members.

**Senator Downe:** Yes, it is the Governor-in-Council. I think that is good that there are not any MPs or senators on the board. I think that would be a problem.

**Senator Johnson:** As a senator, you cannot be on the board of a Crown corporation.

**Senator Downe:** Exactly, but this act allows it.

**Senator Johnson:** I would like to clear up one thing. We have been told the reporting under this bill will slow down the work at CIDA and that the accounting measures under this bill are unnecessary. You have outlined that you are audited every year and the average Canadian can find out what he or she needs to know about the work that you do.

Is there any need for the accounting measures in this bill? How will they specifically affect you?

**Le sénateur Downe :** Y a-t-il eu une discussion? Vous avez dit qu'il n'y avait pas eu de réunion à ce sujet.

**Mme O'Neil :** Nous n'avons pas tenu de réunion précise à ce sujet. Toutefois, lors des réunions, nous fournissons des mises à jour sur les questions importantes et, puisque le président y participait, les directeurs ont eu l'occasion de formuler des commentaires. Avons-nous dit que nous ne pouvions pas prendre position avant d'obtenir la décision du Conseil lorsque cette question a été soulevée et que le comité en a été saisi pour la première fois? Non. Nous nous sommes adressés au président du Conseil, nous en avons parlé, nous avons vérifié le texte du mémoire présenté à la Chambre des communes et nous avons fait rapport au Conseil.

**Le sénateur Downe :** Avez-vous fait rapport au président, ou avez-vous formulé une recommandation à son intention?

**Mme O'Neil :** Ça n'était pas aussi formel que cela.

**Le sénateur Downe :** Qui a décidé que vous souhaitiez être exemptés du projet de loi? J'essaie de savoir quel type de consultation vous avez tenue. Le personnel a-t-il formulé une recommandation au président?

**Mme O'Neil :** Le personnel a formulé une recommandation à l'intention du président. Le personnel a communiqué l'analyse au président, qui était d'accord avec ce que nous avons dit dans notre mémoire au comité de la Chambre des communes.

**Le sénateur Downe :** C'était ma question initiale, et maintenant j'ai la réponse.

Je remarque que votre loi permet de nommer des députés et des sénateurs. Y a-t-il des députés ou des sénateurs au sein de votre conseil?

**Mme O'Neil :** Non. Comme vous le savez d'après vos responsabilités antérieures, le conseil ne décide pas de ses membres.

**Le sénateur Downe :** Oui, c'est le gouverneur en conseil. Selon moi, c'est une bonne chose qu'il n'y ait ni député ni sénateur au sein du conseil. Je pense que cela poserait un problème.

**Le sénateur Johnson :** Un sénateur ne peut pas faire partie du conseil d'une société d'État.

**Le sénateur Downe :** Oui, mais cette loi le permet.

**Le sénateur Johnson :** Laissez-moi préciser un élément. On nous a dit que les rapports prévus dans le projet de loi ralentiraient le travail de l'ACDI et que les mesures de reddition de comptes prévues par le projet de loi ne sont pas nécessaires. Vous avez indiqué que vous faites l'objet d'une vérification chaque année et que tous les Canadiens peuvent savoir ce qu'ils ont besoin de savoir au sujet de votre travail.

Les mesures de reddition de comptes contenues dans ce projet de loi sont-elles nécessaires? Quels seront leurs effets sur vous, précisément?



**Ms. O'Neil:** The accounting measures will not affect us, as we are exempted from the bill. We report through an annual report, which is tabled in Parliament. If the accounting measures did apply to us, it would not be a problem for us, because we report now.

**Senator Johnson:** Who do you report to?

**Ms. O'Neil:** We report to Parliament. Our annual report is tabled in Parliament by the Minister of Foreign Affairs.

**Senator Johnson:** Do you think this bill will make providing ODA better or easier?

**Ms. O'Neil:** Again, I think it is not for me to comment on.

**Senator Corbin:** One of the smart and genial things that you have accomplished is the establishment of overseas offices. That was done under the objects and powers of the centre, clause 4 of the bill. Could you tell us what the operations are in those regional offices and what degree of success you have had over the years? Are you keeping the same locations over the years or do you change them from time to time?

By the way, I would like to congratulate you on that initiative, which is sorely missing with other institutions of government in the field of development aid. You know who I mean.

**Ms. O'Neil:** Thank you very much. IDRC has had offices in the regions virtually from the beginning. Yes, the locations of those offices have shifted over the years. For example, one of the early offices was in Lebanon, and during the civil war it was moved to Cairo. We had an office for seven years in South Africa just prior to the democratic elections and we maintained that for about seven years. However, we felt at that point that our office in East Africa, in Nairobi, could carry the load because South African institutions are much stronger than those in East Africa and we work directly with them.

We have had an office for many years in Singapore. Not that we do work in Singapore; we do not. We did a review of costs, comparing other possible locations in Asia. It turned out, much to my surprise, to be less expensive to be in Singapore than in Hanoi, and you did not have the irritation of people connected to the internal security in your office with you. They cover East Asia.

We have been in New Delhi for some time. We find it an effective place to carry out our work. We used to be in Bogota, Colombia. In the 1980s, this became an extremely difficult place to do business. A decision was made to have the office in Montevideo covering Latin America. It is an easier place to do business.

Our programming, as we describe it, is a matrix. We work on themes, such as environment, social and economic policy, innovation policy, science and new technologies. Of course, that

**Mme O'Neil :** Les mesures de reddition de comptes ne nous toucheront pas, puisque nous sommes exempts du projet de loi. Nous faisons rapport par le truchement d'un rapport annuel déposé au Parlement. Si les mesures de reddition de comptes s'appliquaient à nous, cela ne poserait pas de problème, parce que nous faisons déjà rapport.

**Le sénateur Johnson :** À qui faites-vous rapport?

**Mme O'Neil :** Nous faisons rapport au Parlement. Notre rapport annuel est déposé au Parlement par le ministre des Affaires étrangères.

**Le sénateur Johnson :** Selon vous, le projet de loi améliorera-t-il ou facilitera la prestation d'APD?

**Mme O'Neil :** Encore une fois, je pense que ce n'est pas à moi d'exprimer une opinion à ce sujet.

**Le sénateur Corbin :** La création de bureaux à l'étranger est l'une de vos réalisations les plus géniales et les plus intelligents. Elle a été réalisée en vertu des objectifs et des pouvoirs du centre, prévus à l'article 4 du projet de loi. Pouvez-vous nous dire quelles sont les activités réalisées dans ces bureaux régionaux et nous parler de vos réussites au fil des ans? Demeurez-vous aux mêmes endroits d'une année à l'autre, ou changez-vous d'endroits de temps à autre?

Au fait, j'aimerais vous féliciter de cette initiative, qui fait cruellement défaut dans d'autres institutions du gouvernement, dans le domaine de l'aide au développement. Vous savez ce que je veux dire.

**Mme O'Neil :** Merci beaucoup. Le CRDI a des bureaux dans les régions pratiquement depuis sa création. Oui, ces bureaux ont changé d'endroits au fil des ans. Par exemple, l'un des premiers bureaux a été ouvert au Liban, et il a été déplacé au Caire lors de la guerre civile. Juste avant les élections démocratiques en Afrique du Sud, nous avions un bureau là-bas, que nous avons conservé pendant environ sept ans. Toutefois, nous pensions qu'à ce moment-là notre bureau de l'Afrique de l'Est, à Nairobi, pouvait prendre le relais parce que les institutions sud-africaines sont beaucoup plus solides que celles de l'Afrique de l'Est, et nous travaillons directement avec elles.

Nous avons un bureau à Singapour depuis de nombreuses années. Remarquez bien que nous ne travaillons pas à Singapour même. Nous avons fait un examen des coûts, en le comparant à d'autres emplacements possibles en Asie. À ma grande surprise, il s'est trouvé qu'il coûte moins cher d'être à Singapour qu'à Hanoi, et on n'a pas le désagrément occasionné par la présence au bureau d'agents de sécurité interne. L'Asie de l'Est relève de ce bureau-là.

Nous sommes à New Delhi depuis un certain temps. Nous trouvons que c'est un emplacement efficace pour faire notre travail. Autrefois, nous étions à Bogota, en Colombie. Dans les années 1980, c'est devenu un endroit extrêmement difficile où faire affaire. On a décidé que l'Amérique latine relèverait du bureau à Montevideo. C'est un endroit plus facile où faire affaire.

Nos programmes, selon nous, constituent une matrice. Nous travaillons sur des thèmes, notamment l'environnement, la politique sociale et économique, la politique de l'innovation, la

work happens somewhere. Our program officers in Ottawa are on the road themselves. They may be based in Ottawa, but they are on the road 60 to 100 days a year, in the regions, working with researchers.

The views that come from the field and from the researchers, who in fact are developing the proposals they are submitting to us, are obviously crucial, because that is how our program is formed. We currently have about one third of our staff in the regions, but as I mentioned, program officers are on the road 60 to 100 days a year if they are based in Ottawa. They are on the road if they are in the regions too.

For example, you may be based in Singapore, but you are covering Cambodia or Vietnam. You are all over East Asia. If you are in Delhi, you are not just working in India; you are working all of South Asia. If you are in Montevideo, you are clearly not doing most of your work in Uruguay; you are working around the region, meeting with researchers, research organizations and policy NGOs.

We feel it is essential for us to have offices in those locations. The professionals who work in those locations are a mixture of Canadians and non-Canadians. For example, in Singapore, we happen to have a specialist in biotechnology who is actually an African. There is a great mixture in all of our offices and at IDRC itself.

**Senator Peterson:** You indicated you are a Crown corporation and you have three board meetings a year. Who determines that? Does that provide sufficient governance oversight?

**Ms. O'Neil:** Our board feels that it does give sufficient oversight. The executive committee of the board meets four times a year, as the act requires; the finance and audit committee meets four times a year; and the human resources committee meets three times a year, in addition to three meetings of the full board.

**Senator Peterson:** Do you have any conference board meetings?

**Ms. O'Neil:** No, the full board does not meet by conference call. The full board meets in person. If issues arise upon which the full board is required to make a comment, from time to time we are able to do this on a non-objection basis by email. That type of meeting is not our preference because it is very important to have engagement and discussion on the part of governors, and that is what we do.

If you like, I can describe the way in which we organize our work. We have a meeting in March, which is the budget meeting; a meeting in June, which is the look-back evaluation accountability meeting, where evaluations that have been done by IDRC research are on the table for governors to debate and discuss; and in the fall we have a programming meeting looking

science et les nouvelles technologies. Bien entendu, ce travail se fait quelque part. Nos agents de programme à Ottawa sont itinérants. Bien que leur bureau soit à Ottawa, ils passent entre 60 et 100 jours par an dans les régions à travailler avec les chercheurs.

Les avis en provenance du terrain et des chercheurs, qui en fait préparent les propositions qu'on nous fait parvenir, sont évidemment cruciales, car c'est ainsi qu'on élabore notre programme. À l'heure actuelle, à peu près le tiers de notre personnel se trouve dans les régions, mais je le répète, les agents de programme dont les bureaux sont à Ottawa passent entre 60 et 100 jours par an en déplacement. Même ceux qui sont dans les régions sont itinérants.

Par exemple, votre bureau se trouve peut-être à Singapour, mais le Cambodge ou le Vietnam relèvent de vous. Vous vous déplacez dans toute l'Asie de l'Est. Si vous êtes à Delhi, vous travaillez non seulement en Inde, mais aussi dans toute l'Asie du Sud. Si vous êtes à Montevideo, il est évident que vous ne faites pas le gros de votre travail en Uruguay; vous travaillez un peu partout dans la région, à rencontrer les chercheurs, les organismes de recherche et les ONG qui s'intéressent aux politiques.

À notre avis, il est essentiel que nous ayons des bureaux dans ces endroits. Les professionnels qui y travaillent comptent des Canadiens et des non-Canadiens. Par exemple, à Singapour, il se trouve que nous avons un expert en biotechnologie qui est en fait Africain. Le personnel dans tous nos bureaux et au siège même du CRDI est composé d'un excellent mélange d'éléments.

**Le sénateur Peterson :** Vous avez dit que vous étiez une société d'État et que le conseil se réunissait trois fois par an. Qui décide de cela? Est-ce que cela constitue une surveillance suffisante de la gouvernance?

**Mme O'Neil :** Selon notre conseil, cela constitue une surveillance suffisante. Le comité exécutif du conseil se réunit quatre fois par an, comme l'exige la loi; le comité des finances et de la vérification se réunit quatre fois par an; et le Comité des ressources humaines se réunit trois fois par an, outre les trois réunions du conseil au complet.

**Le sénateur Peterson :** Le conseil tient-il des téléconférences?

**Mme O'Neil :** Non, le conseil au complet ne se réunit pas par téléconférence mais en personne. Si des questions surgissent et nécessitent que le conseil au complet se prononce, de temps en temps nous parvenons à le faire s'il n'y a pas d'objection par courrier électronique. Ce n'est pas le genre de réunion que nous préférons, parce qu'il est très important que les directeurs participent à des discussions, et c'est ce que nous faisons.

Si vous voulez, je peux vous décrire la façon dont nous organisons notre travail. Nous avons une réunion en mars, qui porte sur le budget; une réunion au mois de juin, où les directeurs peuvent débattre et discuter des évaluations qui ont été faites par les chercheurs du CRDI; et à l'automne, une réunion sur les programmes à venir. Notre conseil approuve les cadres de

ahead to what we will do. Our board approves the program frameworks and the annual budget every year, and it has an opportunity to reflect deeply on what is coming out of evaluations of our programming that are being conducted.

**Senator Peterson:** How would that compare with other Crown corporations? Do they operate much the same?

**Ms. O'Neil:** There is such a great variety in Crown corporations; it is difficult to compare. As an organization that funds research, which is a longer-term activity, we think that is a vastly different matter than being Canada Post, for example.

I should mention that when the board meets, it meets for two days, plus an evening dinner meeting. Then, as is required, when we are in a year of developing a new strategy, those meetings are generally longer.

**The Deputy Chairman:** I have a short question before we end our interesting meeting. The committee, as you know, has spent a great deal of time looking at the problems in Africa. As everyone knows, agriculture is certainly one of the big items.

I noticed on the weekend that the Gates Foundation has set up an agricultural research project with Kofi Annan, I believe, as the chairman. I read that in the papers on the weekend. Their purpose is to increase productivity. The world is concerned about access to markets. That is why we have the Doha round, which seems to have floundered a little bit lately. However, the Gates Foundation, as I understand it, is funding agricultural research to increase productivity. Do you know anything about that? If you do, could you enlighten the committee?

**Ms. O'Neil:** I do not know the details of that proposal, but I would suggest that senators might wish to hear from our director of environment and natural resource management at a future time, who indeed has been in discussion with the Gates Foundation about that rather significant area of work that they will go into.

**The Deputy Chairman:** Thank you very much.

Honourable senators, on your behalf I want to thank our witnesses for an enlightening conversation. I would like to announce to my colleagues that tomorrow we have Minister MacKay coming on Bill C-61, which is something on the Red Cross that is not very controversial. Senator Johnson is the sponsor. We will have CTV in the room tomorrow. I see frowns partially because I believe our own television system is busy tomorrow. There are a lot of things going on.

**Senator Corbin:** The televising protocol will be followed by CTV?

**The Deputy Chairman:** Absolutely. Instructed is a bit of a strong word, but I have said they cannot interrupt the proceedings of the committee while we are in session so the cameras have to be here when we get here and they leave after we leave.

programme et le budget annuel chaque année, et il a l'occasion de réfléchir profondément aux conclusions des évaluations de nos programmes.

**Le sénateur Peterson :** Comment cela se compare-t-il aux autres sociétés d'État? Est-ce qu'elles fonctionnent à peu près de la même façon?

**Mme O'Neil :** Il y a une tellement grande variété de sociétés d'État; c'est difficile de comparer. En tant qu'organisme qui finance la recherche, ce qui est une activité à plus long terme, nous estimons qu'il s'agit d'une société très différente de Postes Canada, par exemple.

Je devrais vous dire que lorsque le conseil se réunit, il se réunit pendant deux jours, outre un repas de travail en soirée. Par ailleurs, au besoin, lors d'une année d'élaboration d'une nouvelle stratégie, nos réunions sont généralement plus longues.

**Le vice-président :** J'ai une brève question avant que se termine notre réunion intéressante. Le comité, comme vous le savez, a consacré beaucoup de temps à l'examen des problèmes en Afrique. Comme tout le monde le sait, l'agriculture est certainement l'un des grands enjeux.

J'ai constaté en fin de semaine que la Fondation Gates a mis sur pied un projet de recherche agricole dont Kofi Annan, je crois, est le président. Je l'ai lu dans les journaux en fin de semaine. Leur but, c'est d'augmenter la productivité. Le monde s'inquiète de l'accès aux marchés. Voilà pourquoi nous avons le cycle de Doha, qui semble avoir chancelé un peu dernièrement. Cependant, la Fondation Gates, sauf erreur, finance la recherche agricole afin d'augmenter la productivité. Êtes-vous au courant de cela? Si oui, pourriez-vous nous en faire part?

**Mme O'Neil :** J'ignore les détails du projet, mais peut-être les sénateurs aimeraient-ils que compare à une date ultérieure notre directeur de la gestion de l'environnement et des ressources naturelles, qui a effectivement eu des discussions avec la Fondation Gates à propos de ce domaine important dans lequel ils vont se lancer.

**Le vice-président :** Merci beaucoup.

Honorables sénateurs, au nom de vous tous, j'aimerais remercier nos témoins de cette conversation édifiante. Je vous signale que demain, nous recevrons le ministre MacKay qui viendra nous parler du projet de loi C-61, qui porte sur la Croix-Rouge et qui n'est pas très controversé. Le sénateur Johnson en est le parrain. La chaîne CTV sera dans la salle demain. J'en vois qui froncent les sourcils en partie parce que je crois que notre propre système de télévision est occupé demain. Il y a beaucoup de choses qui se passent.

**Le sénateur Corbin :** Est-ce que la CTV suivra le protocole en matière de télédiffusion?

**Le vice-président :** Absolument. Je leur ai dit, pour ne pas dire ordonner, qu'ils ne pouvaient pas interrompre les travaux du comité lorsque nous sommes en session et que les caméras doivent donc être là avant le début de la séance et y rester jusqu'à ce qu'elle soit levée.

Is that satisfactory to everyone? Okay then, thank you very much.

The committee adjourned.

OTTAWA, Wednesday, June 20, 2007

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, to which was referred Bill C-61, An Act to amend the Geneva Conventions Act, An Act to incorporate the Canadian Red Cross Society and the Trade-marks Act, met this day at 4:06 p.m. to give consideration to the bill.

**Senator Peter A. Stollery** (*Deputy Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Deputy Chairman:** Honourable senators, I call the meeting to order and welcome. Senator Johnson is the sponsor of the bill in the Senate. We will begin our study of Bill C-61, to amend the Geneva Conventions Act, and to incorporate the Canadian Red Cross Society and the Trade-marks Act.

[*Translation*]

We have the pleasure of welcoming the Minister of Foreign Affairs, the Honourable Peter MacKay, who will make a presentation on the bill and will answer our questions. The minister is accompanied by officials from Foreign Affairs and International Trade Canada.

[*English*]

They are Mr. Paul Gibbard, Director General (Acting), Human Security and Human Rights Bureau; and Ms. Mi Nguyen, Senior Policy Advisor, Humanitarian Affairs and Disasters Response Group. Welcome to the Senate of Canada.

**Hon. Peter MacKay, P.C., M.P., Minister of Foreign Affairs:** Thank you, Mr. Deputy Chairman, and senators.

I will begin by thanking Senator Johnson for sponsoring this important bill. I will speak to the subject matter of Bill C-61, to implement the Third Additional Protocol to the Geneva Conventions. The Geneva Conventions and their additional protocols govern the conduct of parties to armed conflicts and are fundamental pillars of the international humanitarian law. The 194 states party to the Geneva Conventions are the first international treaties to enjoy universal ratification. This underscores their critical importance and relevance to Canada and to nations around the world.

I propose to focus my remarks today on three important themes: First, the importance of Protocol III internationally; second, why timely ratification by Canada is important and; third, to provide a brief overview of the bill.

Est-ce que ça va pour tout le monde? Alors d'accord, merci beaucoup.

La séance est levée.

OTTAWA, le mercredi 20 juin 2007

Le Comité sénatorial permanent des Affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 h 6 pour étudier le projet de loi C-61, dont il a été saisi par ordre de renvoi, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi constituant en corporation la Canadian Red Cross Society et la Loi sur les marques de commerce.

**Le sénateur Peter A. Stollery** (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le vice-président :** Honorables sénateurs, je vous souhaite la bienvenue et je déclare la séance ouverte. Madame le sénateur Johnson parraine le projet de loi au Sénat. Nous allons donc commencer notre étude du projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur les Conventions de Genève, la Loi constituant en corporation la Canadian Red Cross Society et la Loi sur les marques de commerce.

[*Français*]

Nous avons le plaisir d'accueillir le ministre des Affaires étrangères, l'honorable Peter MacKay, qui nous fera une présentation du projet de loi et répondra à nos questions. Le ministre est accompagné par des fonctionnaires des Affaires étrangères et du Commerce international Canada.

[*Traduction*]

Il s'agit de M. Paul Gibbard, directeur général (par intérim), Direction générale de la sécurité humaine et droits de la personne et de Mme Nguyen, conseillère principale en politique, Groupe des affaires humanitaires et des interventions d'urgence. Soyez les bienvenus au Sénat.

**L'honorable Peter MacKay, C.P., député, ministre des Affaires étrangères :** Je vous remercie, monsieur le vice-président et ainsi que mesdames et messieurs les sénateurs.

Je tiens d'abord à remercier madame le sénateur Johnson d'avoir parrainé cet important projet de loi, le C-61, dont l'objet est la mise en œuvre du troisième protocole additionnel aux Conventions de Genève. Les Conventions de Genève et leurs protocoles additionnels gouvernent la conduite des parties engagées dans des conflits armés et constituent les assises du droit international humanitaire. Au total, 194 États souscrivent aux Conventions de Genève, faisant de ces traités internationaux les premiers à jouir d'une ratification universelle. Cela fait ressortir leur importance déterminante et leur pertinence pour le Canada et les nations du monde entier.

Je me propose de concentrer mes observations d'aujourd'hui sur trois grands thèmes : l'importance du Protocole III sur le plan international, l'importance d'une prompte ratification par le Canada et un bref survol du projet de loi.

*[Translation]*

The third additional protocol is also known by the name of Protocol III. It was adopted in December 2005 and recognizes the red crystal as an additional emblem to the existing red cross, red crescent and red lion and sun.

Canada signed Protocol III a year ago and our signature represented our public intention to pass legislation in order to ratify this protocol. This bill is the fulfillment of that undertaking.

Bill C-61 was introduced in the House of Commons on June 8, 2007.

*[English]*

This date is important because it also marks the thirtieth anniversary of additional Protocol I and Protocol II. These additional protocols provide a crucial framework to strengthen the protection of civilians and others in armed conflict, introducing essential rules on the conduct of hostilities and the methods and means of warfare. They enjoy wide support, with some 165 ratifications each.

For its part, Protocol III establishes an additional distinctive emblem, the red crystal. This distinctive emblem, like the red cross and the red crescent emblems, is important because it was developed to protect humanitarian workers of the movement to provide critical assistance to the people affected by conflicts and natural disasters. Why is it significant? In short, the red crystal is meant to be free of extraneous religious or political connotations, thereby enhancing the protective purpose of the emblem without offending or forcing upon a participant organization a symbol that they do not accept.

Protocol III will benefit those national societies of the Red Cross Movement that are not comfortable, for example, with using either the red cross or the red crescent. For example, the national societies of Eritrea and Kazakhstan have indicated an interest in using the red crystal, which should facilitate their entry into the Red Cross Movement. Indeed, with the adoption of the third protocol, the entry into the Red Cross Movement of the Magen David Adom — the Israeli society — and the Palestine Red Crescent Society was facilitated in June 2006.

It has taken more than 50 years to secure agreement on Protocol III. Despite the humanitarian nature of this exercise, this issue became entangled in Middle East politics. It is our hope that Protocol III will help to further the universality, impartiality and effectiveness of the Red Cross Movement in responding to conflicts and natural disasters. I believe that the timely ratification of Protocol III is important for a number of reasons. It has taken us 50 years to reach this stage. Protocol III entered into force January 14, 2007. Since that time, 84 states have signed, including Canada, the U.S.A., Israel, Switzerland, Norway and some EU members, but only 17 states to date have ratified it. The United States, an ardent supporter of the protocol, ratified Protocol III in March.

*[Français]*

Le troisième protocole additionnel est aussi connu sous le nom de Protocole III. Il a été adopté en décembre 2005 et reconnaît le cristal rouge comme emblème additionnel à la croix rouge, au croissant rouge ainsi qu'au lion et au soleil rouge.

Le Canada a signé le Protocole III il y a un an, déclarant ainsi notre intention publique d'adopter une loi afin de ratifier ce protocole. Le présent projet de loi est l'aboutissement de cette démarche.

Le projet de loi C-61 a été présenté à la Chambre des communes le 8 juin 2007.

*[Traduction]*

Cette date est importante parce qu'elle marque également le trentième anniversaire des Protocoles additionnels I et II. Ces derniers fournissent un cadre crucial au renforcement de la protection des civils et des autres parties engagées dans un conflit armé, introduisant des règles essentielles sur la conduite des hostilités et sur les méthodes et moyens de guerre. Ils jouissent de larges appuis, comptant chacun quelque 165 ratifications.

Pour sa part, le Protocole III établit un emblème additionnel distinctif — le cristal rouge — pour le Mouvement de la Croix-Rouge et du croissant rouge. Les emblèmes distinctifs sont importants, car ils sont conçus dans le but de protéger les travailleurs humanitaires du Mouvement qui fournissent une aide critique aux personnes victimes de conflits et de catastrophes naturelles. Pourquoi est-ce important? En bref, le cristal rouge est dénué de toute connotation religieuse ou politique, ce qui rehausse ainsi le but protecteur de l'emblème sans choquer les organismes participants ni leur imposer un symbole qu'ils n'acceptent pas.

Le Protocole III bénéficiera aux sociétés nationales du Mouvement de la Croix-Rouge qui ne se sentent pas à l'aise d'utiliser soit la Croix-Rouge, soit le croissant rouge. Ainsi par exemple, les sociétés nationales de l'Erythrée et du Kazakhstan ont manifesté un intérêt pour l'utilisation du cristal rouge, ce qui devrait faciliter leur entrée dans le Mouvement de la Croix-Rouge. En effet, grâce à l'adoption du Protocole III, l'entrée dans le mouvement du Magen David Adom (la société israélienne) et de la Société palestinienne du Croissant-Rouge a été facilitée en juin 2006.

Il aura fallu plus de 50 ans pour parvenir à une entente au sujet du Protocole III. Malgré la nature humanitaire de cet exercice, cette question s'est embourbée dans la politique du Moyen-Orient. Nous espérons que le Protocole III aidera à faire avancer l'universalité, l'impartialité et l'efficacité du Mouvement de la Croix-Rouge en réaction aux situations de conflits et de catastrophes naturelles. J'estime qu'une prompte ratification du Protocole III est importante pour plusieurs raisons. Il a fallu 50 ans pour parvenir à ce stade. Le Protocole III est entré en vigueur le 14 janvier dernier. Depuis lors, 84 États ont signé, dont le Canada, les États-Unis, Israël, la Suisse, la Norvège et certains membres de l'Union européenne. Toutefois, jusqu'ici seulement 17 États l'ont ratifié. Les États-Unis, qui soutiennent ardemment le Protocole III l'ont ratifié en mars.

In order to encourage broad international acceptance of the red crystal emblem, it is essential that as many states as possible ratify Protocol III. Timely ratification by Canada would allow our country to advocate for the wide acceptance of the red crystal from a position of international leadership. To add legitimacy to our advocacy, we have to take this important step now.

[*Translation*]

It would facilitate our efforts to bring States on board who continue to have reservations. And it would allow us to join with like-minded countries such as the U.S.A., Switzerland, Norway and some key EU members such as the U.K. and Netherlands, which attach great importance to the red crystal.

Early ratification would also demonstrate our commitment to the international Red Cross Movement. Through ratification, Canada would be helping to resolve a long-standing irritant for the movement. It would demonstrate our continued commitment to play a proactive role on this issue.

[*English*]

If the draft bill were passed by the end of this September, Canada would be able to ratify Protocol III by the time of the International Conference of the Red Cross and Red Crescent Movement to be held this November in Geneva. The conference takes place every four years and brings together all parts of the movement, including the 194 state parties and 186 national societies. It is a key opportunity to promote the red crystal. Canada has an important opportunity to demonstrate real leadership on this issue in November. The timely passage of Bill C-61 is an important step in this regard.

As an overview, I would state that Bill C-61 poses technical amendments to three separate acts that are not controversial. It will not change the existing acts in any substantive way, but it is required to comply with Protocol III. The Geneva Conventions Act, the Canadian Red Cross Society Act and the Trade-marks Act are the three we are talking about. These amendments would give the same level of protection in Canadian law to the red crystal as is enjoyed by the red cross. Protocol III provides that the red crystal shall enjoy the same status and the same conditions for its respect and its use as those enjoyed by the existing red cross and red crescent emblems.

Concretely speaking, the amendments to existing legislation would have the effect of making it a crime to kill or injure an enemy in war by using the red crystal to feign protected status and prohibits people from wearing, using or displaying the emblem of the red crystal, the words "red crystal" or an imitation thereof except with the written authorization of the Canadian Red Cross Society.

Afin d'encourager la pleine acceptation internationale de l'emblème du cristal rouge, il est essentiel que le plus grand nombre possible d'États ratifient le Protocole III. Une prompte ratification permettrait au Canada de promouvoir la pleine acceptation du cristal rouge à partir d'une position de leadership international. Il faut que nous agissions dès maintenant en ce sens pour donner plus de légitimité à nos arguments.

[*Français*]

Elle facilitera nos efforts pour gagner à cette cause les États qui sont encore réticents. Elle nous permettra de nous joindre à des pays d'optique commune, tels que les États-Unis, la Suisse, la Norvège et certains membres clés de l'Union européenne, dont le Royaume-Uni et les Pays-Bas, qui attachent une grande importance au cristal rouge.

Une prompte ratification mettrait aussi en évidence notre engagement envers le mouvement international de la Croix-Rouge. Par cette ratification, le Canada aiderait à résoudre une question épineuse de longue date pour le mouvement. Elle montrerait notre détermination à jouer un rôle proactif dans cette affaire.

[*Traduction*]

Si l'ébauche du projet de loi est adoptée d'ici la fin de septembre, le Canada pourra ratifier le Protocole III à temps pour la Conférence internationale du Mouvement de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge qui doit avoir lieu en novembre à Genève. La conférence se tient tous les quatre ans et réunit tous les membres du Mouvement, y compris les 194 États parties et les 186 sociétés nationales. Ce sera une occasion unique de promouvoir le cristal rouge. Une belle occasion s'offre au Canada de faire preuve d'un véritable leadership sur ce plan en novembre. L'adoption opportune du projet de loi C-61 est une étape importante à cet égard.

Le projet de loi propose des modifications de forme à trois lois distinctes sans soulever de controverse et sans y apporter des changements de fond, mais de manière à se conformer au Protocole III : il s'agit ici de la Loi sur les conventions de Genève, de la Loi sur la société canadienne de la Croix-Rouge et de la Loi sur les marques de commerce. Ces modifications donneraient au cristal rouge le même niveau de protection dans les lois canadiennes que la Croix-Rouge. Le Protocole III prévoit d'accorder au cristal rouge le même statut — et les mêmes conditions de respect et d'utilisation — que celui dont jouissent les emblèmes actuels que sont la Croix-Rouge et le Croissant-Rouge.

Concrètement, les modifications aux lois existantes auraient pour effet de : criminaliser tous homicides ou blessures infligées à un ennemi dans une guerre en utilisant le cristal rouge pour feindre un statut protégé et d'interdire aux personnes de porter, d'utiliser ou d'afficher l'emblème du cristal rouge ou les mots « cristal rouge » ou une imitation, sauf avec l'autorisation par écrit de la Société canadienne de la Croix-Rouge.

The timely passage of Bill C-61 is a priority for the government and, I would suggest, a priority for all in the Parliament of Canada. It speaks to our commitment to international humanitarian law and to the Red Cross and Red Crescent Movement worldwide. It is a show of unfettered respect and support. Therefore, I ask senators to demonstrate that leadership as well. I know honourable senators will consider this issue expeditiously.

**The Deputy Chairman:** I must confess that until we saw the bill, I had not heard of the red crystal symbol and would not have known what it is. As I understand it, the red cross has a religious connotation to some people. I always thought the red cross was nothing more than the Swiss flag reversed by the person who founded the Red Cross Movement because he was Swiss. I did not think it had any particular significance other than it was the Swiss flag in reverse. We have seen wartime pictures of a hospital ship or tent with a red cross on it, so that symbol is well-known. The red crystal would have to be promoted well so that people around the world would be aware of its significance. Is there a proposal to publicize this symbol?

**Mr. MacKay:** That is a good question. I would suggest that the Red Cross and Red Crescent Movement have plans to promote the recognition of the new emblem. As I indicated, the symbol appears in red, although I do not have a copy in colour. I mean no insult, but it looks like a baseball diamond because it is an outline of a red diamond. The significance is the addition of an emblem that has no religious connotation and that will not be misinterpreted or found to be offensive or unacceptable in certain countries. There will be efforts to promote and engage in an exercise of familiarity over a period of time so that other countries recognize this new symbol as having the same meaning to protect and to allow humanitarian aid to flow. As an example of the relevance, on the Gaza Strip, given the current events, this symbol will allow, as we saw last evening, Israeli ambulances to enter Palestinian territories to help facilitate the movement of injured persons to hospital. Otherwise, there was some reluctance for the Red Cross Movement to do so without a symbol that was acceptable to the Israeli equivalent of the Red Cross Movement.

**Senator Corbin:** As critic of this bill for the official opposition in the Senate, I committed myself to give it speedy passage. I reiterate those feelings today. Of course I am not speaking for my colleagues; they may have reservations, but I doubt it.

In any case, when dealing with the Canadian Red Cross, I cannot help but remember when I was a kid attending primary school in Grand Falls, New Brunswick, that every year we would be solicited to contribute five cents to the Canadian Red Cross. In return, we would get a little badge, which we would wear proudly on our lapel until we lost it at recreation or elsewhere.

In that sense, I suppose I have always been a strong supporter of the Canadian Red Cross. Five cents in those days meant a lot to the family. We all contributed our nickel.

L'adoption rapide du projet de loi C-61 est une priorité pour notre gouvernement et, à mon avis, pour tous les parlementaires canadiens. Elle témoigne de notre engagement envers le droit international humanitaire et envers le Mouvement de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge dans le monde entier. Elle manifesterait un respect et un appui sans réserve. Je fais donc appel au leadership et à l'engagement des honorables sénateurs pour qu'ils étudient promptement cette question.

**Le vice-président :** Je dois avouer qu'avant d'avoir vu le projet de loi, je n'avais pas entendu parler du cristal rouge et de ce qu'il représente, et je ne l'aurais donc pas reconnu. Si j'ai bien compris, aux yeux de certains, la Croix-Rouge a une connotation religieuse. Personnellement, j'ai toujours cru que cet emblème n'était rien d'autre que le drapeau suisse dont le fondateur de la Croix-Rouge, lui-même Suisse, avait inversé les couleurs. Je ne pensais pas qu'il pouvait revêtir un autre sens à part cela. Nous avons vu des photos de navires-hôpitaux ou de tentes arborant la Croix-Rouge, et ce symbole est donc très connu. Il faudra donc faire connaître le cristal rouge pour que les diverses populations du monde soient au courant de sa valeur symbolique. A-t-on proposé de faire quelque chose en ce sens?

**M. MacKay :** C'est une bonne question. Je crois que le Mouvement de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge a l'intention de faire connaître le nouvel emblème. Ainsi que je l'ai précisé, il est de couleur rouge, mais je n'ai pas d'illustration en couleur à vous montrer. Sans vouloir insulter personne je dirais que par sa forme il ressemble à la figure en losange d'un terrain de baseball. Son importance tient au fait qu'en tant que symbole, il n'évoque rien de religieux et ne prêterait donc pas à des erreurs d'interprétation ou ne sera pas jugé injurieux ou inacceptable dans certains pays. On s'efforcera de le faire connaître pendant un certain temps afin que les autres pays lui attribuent la même signification soit celle de la protection et de l'aide humanitaires. À titre d'exemple, dans la bande de Gaza, compte tenu des récents incidents, ce nouveau symbole permettra aux ambulances israéliennes d'entrer dans les territoires palestiniens pour faciliter l'acheminement des blessés à l'hôpital, ainsi que nous l'avons vu hier soir. Autrement, la Croix-Rouge aurait hésité à agir, sans disposer d'un emblème acceptable à l'équivalent israélien de la Croix-Rouge.

**Le sénateur Corbin :** Je suis le porte-parole de l'opposition officielle au Sénat pour ce projet de loi et je me suis engagé à faire diligence pour qu'il soit adopté. Je confirme cela aujourd'hui. Bien entendu, je ne me prononce pas au nom de mes collègues. Ils peuvent avoir des réserves, mais j'en doute.

De toute façon, s'agissant de la Croix-Rouge canadienne, je ne peux m'empêcher de penser à ce que nous faisons à l'école primaire de Grand Falls au Nouveau-Brunswick. Chaque année, on nous demandait de donner 5 ¢ à la Croix-Rouge canadienne. En retour, on nous donnait un petit macaron, que nous portions fièrement à la boutonnière jusqu'à ce que nous le perdions pendant la récréation ou ailleurs.

Cela étant, je suppose que j'ai toujours été un fervent adepte de la Croix-Rouge canadienne. Cinq cents, c'était une grosse somme à l'époque pour la famille. Nous le donnions tous.

There is one thing in your statement that you seem to emphasize to some extent. I am referring to the French text where you say “cette question épineuse” as if this was such an insurmountable challenge to counter this point today where you, in fact, enact our commitment by way of legislation. I do not see what is so complicated in striving to achieve what is basically such an obvious and happy initiative.

On the other hand, you said passage of this bill would facilitate your efforts to win other states that seem to be reticent. You specifically mentioned that it would allow you to join countries of common optics such as the United States, Switzerland, Norway and certain key members of the EU; namely the United Kingdom and the Netherlands, who attach a great importance to the red crystal.

Is there opposition to this in Europe? What is the purpose of this statement? It seems to me that underneath it there is a problem or a challenge that has to be overcome.

**Mr. MacKay:** Senator, thank you for your question and for your expressed affection for the Canadian Red Cross going back to your childhood in New Brunswick. I believe many Canadians share that warmth about the organization.

To answer your question directly, I am not aware of any organized opposition or otherwise in any country, in any other organization. If anything, I am trying to emphasize before you today some degree of frustration felt by certain states that it has taken 50 years to get to this point. There was a period of time where it appeared that this issue had simply stalled for the Red Cross Movement.

I am trying to parlay to you that Canada now has an opportunity to show some leadership; to finally bring this subject of the red crystal to fruition, to work with our international partners. I highlighted certain countries that have chosen the path that Canada has chosen. That is, to be proactive, to pass it through their parliaments, to ratify it. Then I believe we will be able to work with others to try to stress the urgency of having this happen with the other member countries.

Again, I am not aware of any actual resistance, but countries such as Eritrea and Kazakhstan are those that have, on the other hand, expressed their desire to start using this symbol.

To go back to the chairman's question, the sooner we have ratification by member countries, the sooner the world will start becoming more familiar and more accepting of this additional symbol, the red crystal.

**Senator Corbin:** Is there a magic number you have to reach before it comes into effect or something of that nature?

**Mr. MacKay:** No. In fact, as I mentioned, there is virtual unanimity as far as expressed support. To put it frankly, these are the jigs and reels and hoops we have to go through now for official ratification.

Dans votre déclaration, il semble que vous souligniez une chose avec vigueur. Je me reporte au texte français où vous dites « cette question épineuse », comme s'il s'agissait d'un défi insurmontable à relever que de défendre votre argument aujourd'hui alors qu'en fait, il s'agit de légiférer notre engagement. Je ne vois pas ce qu'il y a de si compliqué à tenter de mettre en œuvre ce qui est essentiellement une initiative heureuse et qui tombe sous le sens.

Par ailleurs, vous dites que l'adoption de ce projet de loi donnerait plus de poids à nos efforts pour gagner l'adhésion d'autres États qui semblent réticents. Vous avez cité notamment les autres pays d'idéologie commune auxquels nous nous joindrions, à savoir les États-Unis, la Suisse, la Norvège et certains des principaux membres de l'Union européenne, comme le Royaume-Uni et les Pays-Bas, qui accordent une grande importance au cristal rouge.

Y a-t-il des pays européens qui s'opposent à cette initiative? Qu'entendiez-vous par là? Il me semble y avoir une difficulté ou un défi à surmonter en coulisse.

**M. MacKay :** Sénateur, merci de votre question et de l'affection que vous portez à la Croix-Rouge canadienne depuis votre enfance au Nouveau-Brunswick. Je pense que bien des Canadiens partagent ce sentiment chaleureux à l'égard de l'organisation.

Pour répondre directement à votre question, je dirai que, à ma connaissance, il n'y a pas d'opposition concertée ou autre dans un pays quelconque ou une organisation quelconque. Au demeurant, j'essaie de vous signaler aujourd'hui la frustration que ressentent certains États parce qu'il a fallu 50 ans avant d'en arriver là. Pendant un certain temps, le Mouvement de la Croix-Rouge a eu l'impression que le dossier marquait le pas.

J'essaie de vous communiquer que le Canada a ici l'occasion de se montrer un chef de file. Nous pouvons finalement faire aboutir le dossier du cristal rouge, en collaboration avec nos partenaires internationaux. J'ai cité les pays qui ont choisi la même voie que le Canada. Ces pays ont décidé d'être proactifs, de faire adopter l'initiative par leur parlement, pour la ratifier. Ensuite, je pense que nous pourrions travailler avec d'autres pays pour faire comprendre l'urgence en l'occurrence auprès d'autres pays membres.

Je le répète, que je sache, il n'y a pas de véritable réticence, mais des pays comme l'Érythrée et le Kazakhstan sont parmi ceux qui, en l'occurrence, ont exprimé le souhait de commencer à utiliser ce symbole.

Je reviens à la question du président. Plus vite les pays membres vont ratifier cette initiative, plus vite le monde commencera à se familiariser et à accepter ce symbole supplémentaire, le cristal rouge.

**Le sénateur Corbin :** Y a-t-il un nombre optimal à atteindre avant que ce soit le cas?

**M. MacKay :** Non. En fait, comme je l'ai dit, l'unanimité est quasi totale parmi ceux qui ont exprimé leur appui. Il me faut ajouter cependant qu'il y a certaines étapes à franchir avant la ratification officielle.



**Senator Corbin:** Finally, the minister has referred to the red cross, the red crescent and the red lion and sun. Our understanding is that the red lion and sun is no longer used much.

**Mr. MacKay:** That is correct. While those symbols still bear recognition, they have fallen into disuse over time. I believe they technically remain as part of the founding of the Red Cross Movement, but are no longer symbols that are used to promote the movement itself.

**Senator Johnson:** The bill has been received very well in the Senate. I am very proud to sponsor it. People have great affection for the Red Cross Movement, and it has taken quite a while to make this change. I am glad it is looking like it will be fine in the next day or two.

I would like a couple of matters clarified. Can you explain the current protection under Canadian law for the red cross and the red crescent emblems?

**Mr. MacKay:** I may include my officials in this. There is, of course, protection not only under Canadian law but also under international humanitarian law that allows those wearing, sporting or holding that symbol to expect, even in a place of conflict, to be free from any attack, violence or aggression. The obvious implications there are that those representing the movements of the Red Cross, Red Crescent and Red Crystal are there to promote humanitarian efforts, most often in a war zone situation or a disaster zone, and they are to be afforded those protections.

**Senator Johnson:** I will speak again on it tomorrow. What happens if a charity, for example, is using or wishing to use a symbol identical or similar to the red crystal emblem, established by Protocol III, for a non-commercial purpose?

**Mr. MacKay:** There is a provision that is quite unique in that it is grandfathered. If this diamond-shaped symbol, the crystal, like the crescent or the cross, was being used previously by an organization for some purpose, they would, in fact, be protected. It is grandfathered. There are prohibitions for commercial purposes, as there are for any misuse of the symbol itself.

**Senator Johnson:** What happens if a company's logo is identical or similar to the red crystal emblem established by Protocol III, given what is out there today?

**Mr. MacKay:** That is again a good question. It has to do with the Trade-marks Act, which is why there is an amendment or offsetting provision there. Protocol III would stipulate that contracting parties must take necessary measures for the prevention and repression of any misuse of the distinctive emblems; that would include all three — this would apply equally to this new symbol.

The Trade-marks Act amendment would protect the red cross, crystal and crescent. That is, again, the necessity for the amendment to the Trade-marks Act. It is meant to narrow its use, obviously, for the intended purpose of humanitarian relief.

**Le sénateur Corbin :** Le ministre a fait allusion à la Croix-Rouge, au croissant rouge et à la Société du lion et du soleil rouges. Nous croyons savoir que cette dernière est presque tombée en désuétude.

**M. MacKay :** C'est exact. Même si ces symboles sont toujours reconnus, ils sont devenus désuets. Je pense que, techniquement, ils continuent d'exister dans le cadre de la création du Mouvement de la Croix-Rouge, mais ils n'existent plus comme symboles pour promouvoir le mouvement.

**Le sénateur Johnson :** Le projet de loi a été très bien reçu au Sénat. Je suis très fier de le parrainer. Les gens ont beaucoup d'affection pour le Mouvement de la Croix-Rouge, et il a fallu pas mal de temps pour apporter ce changement. Je suis contente de savoir que normalement tout devrait être réglé dans un jour ou deux.

J'ai quelques précisions à vous demander. Pouvez-vous m'expliquer quelle protection existe à l'heure actuelle pour les emblèmes de la croix rouge et du croissant rouge en vertu de la loi canadienne?

**M. MacKay :** Je vais peut-être demander à mes fonctionnaires d'intervenir. Il existe, bien sûr, une protection en vertu d'une loi canadienne, mais également en vertu du droit international humanitaire qui fait que ceux qui portent, arborent ou exhibent le symbole peuvent s'attendre à ne pas subir des actes violents ou agressifs, même dans une zone de conflit. Cela veut dire que ceux qui représentent les mouvements de la Croix-Rouge, du Croissant Rouge et du Cristal Rouge sont là pour des raisons humanitaires, souvent dans des zones de guerre ou de sinistre, et ils doivent avoir cette protection.

**Le sénateur Johnson :** Je vais en parler de nouveau demain. Qu'est-ce qui se passe si une œuvre de bienfaisance utilise ou veut utiliser un symbole identique ou semblable à l'emblème du cristal rouge, établi dans le Protocole III, à une fin non commerciale?

**M. MacKay :** Il y a une disposition assez particulière qui concerne les droits acquis. Si ce symbole en forme de losange, le cristal, tout comme le croissant ou la croix, étaient utilisés auparavant par un organisme pour une certaine raison, cet organisme serait protégé. On prévoit donc des droits acquis. On interdit l'usage du symbole à des fins commerciales, et on interdit aussi son utilisation à mauvais escient.

**Le sénateur Johnson :** Qu'est-ce qui arrive si le logo d'une compagnie est identique ou analogue à l'emblème du cristal rouge établi par le Protocole III, compte tenu de tout ce qui existe de nos jours?

**M. MacKay :** Voilà une autre bonne question. Cela concerne la Loi sur les marques de commerce, qui est également modifiée. Le Protocole III prévoit que les parties contractantes doivent prendre les mesures nécessaires pour prévenir et réprimer, en tout temps, tout mauvais usage des emblèmes distinctifs; cela s'applique aux trois — dont le nouveau.

L'amendement à la Loi sur les marques de commerce protège la croix rouge, le cristal et le croissant. C'est le but de cette modification. Les emblèmes doivent être utilisés uniquement à des fins d'aide humanitaire.

**Senator Johnson:** How do we get universal ratification? How many countries are left to come on board?

**Mr. MacKay:** All of them. I believe 17 countries currently have taken the step that we will be taking — 17 countries out of 194.

**Senator Johnson:** Do you have a timeline?

**Mr. MacKay:** I would not call it an artificial timeline, but the November convention in Geneva is something that all countries should strive to attain. Once we have done the right thing and passed it through our Parliament, it will embolden and enable our own country to pursue some of those who are perhaps taking their time. I am hoping we will be able to get a good number of those countries on board by November.

**Senator Johnson:** I am sure we will pass it through our Parliament so you can carry on your good work.

**Mr. MacKay:** Thank you for the work you have done on this bill.

**Senator Andreychuk:** Minister, the symbols are important because the Red Cross Movement and the work they do are important under the Geneva Conventions. The symbols are important for those civilians who need to access the Red Cross Movement and vice versa. It is also a protection for the Red Cross Movement workers. It is important that the symbols are not misused by people who are not Red Cross Movement representatives, but also so they have some credible recognition within the confines of where they are working. I feel adding this symbol will be fine.

You say that it will have to be publicized and advertised so people understand the symbol of the crystal and so that it has the same resonance under the Geneva Conventions as the other symbols. Is there an ability to have only one symbol within a country, or can a country use more than one symbol?

**Mr. MacKay:** My understanding is that countries are free to choose. They can use one or they can use all. A multicultural country such as our own, I would suggest, in some communities would be able to use one or all. Other countries may choose to use just one. The use of the red crystal itself, the subject of this bill, is meant to enable those countries that are currently loath to use the two existing symbols. It is really, quite simply put and practically speaking, to expand those countries that to date have been unwilling or unable to accept and use the existing two symbols. It is really about tolerance. It is a progressive movement on the part of the Red Cross Movement. It is something they have undertaken to do for years, and this is now bringing finality to that effort.

Picking up on a point made previously by the senator from New Brunswick, Canada itself may undertake an active promotion of this new symbol, including perhaps having kids pay \$5 now rather than five cents, given the change in the

**Le sénateur Johnson :** Comment peut-on obtenir la ratification universelle? Combien de pays n'ont toujours pas ratifié le protocole?

**M. MacKay :** Aucun pays ne l'a ratifié. Je pense qu'il y a 17 pays qui ont fait ce que nous faisons — 17 sur 194.

**Le sénateur Johnson :** Y a-t-il une date limite?

**M. MacKay :** Je ne la décrirai pas comme une date limite artificielle mais tous les pays devraient essayer de le faire avant la Convention qui doit se réunir à Genève en novembre. Une fois que le projet de loi aura été adopté par le Parlement, le Canada pourra exercer des pressions sur d'autres pays qui prennent peut-être leur temps. J'espère que bon nombre de ces pays auront ratifié cette mesure d'ici novembre.

**Le sénateur Johnson :** Je suis sûre, que le projet de loi sera adopté par le Parlement et que vous pourrez ainsi continuer à faire votre bon travail.

**M. MacKay :** Je vous remercie de vos efforts concernant ce projet de loi.

**Le sénateur Andreychuk :** Monsieur le ministre, les symboles sont importants parce que le Mouvement de la Croix-Rouge et son travail sont importants en vertu des conventions de Genève. Les symboles sont importants pour les civils qui ont besoin d'avoir accès au Mouvement de la Croix-Rouge et vice versa. Les symboles protègent aussi les travailleurs du Mouvement de la Croix-Rouge. Il importe que ceux qui ne représentent pas le mouvement de la Croix-Rouge ne l'utilisent pas à mauvais escient. Cependant, il faut que ces gens-là aient une reconnaissance crédible là où ils travaillent. Je pense que l'ajout de ce symbole ne causera pas problème.

Vous dites qu'il faudra faire de la publicité concernant le symbole du cristal pour que les gens comprennent qu'il a la même portée en vertu des conventions de Genève que les autres symboles. Est-ce qu'il est possible qu'un pays utilise un seul symbole, ou est-ce qu'un pays peut en utiliser plus d'un?

**M. MacKay :** Si je comprends bien, les pays peuvent choisir ce qu'ils veulent faire. Ils peuvent utiliser un seul symbole ou les trois. Un pays multiculturel comme le nôtre pourrait utiliser un symbole ou tous les symboles dans certaines régions. D'autres pays choisiront peut-être de n'utiliser qu'un symbole. L'utilisation du cristal rouge lui-même, qui fait l'objet de ce projet de loi, vise les pays qui n'aiment pas utiliser l'un ou l'autre des deux symboles actuels. Tant que le but pratique du projet de loi c'est de donner aux pays qui jusqu'ici ont refusé ou n'ont pas pu utiliser les deux symboles actuels, d'en avoir un autre. C'est au fond une question de tolérance. Il s'agit d'une mesure progressiste de la part du Mouvement de la Croix-Rouge. C'est quelque chose qu'ils s'engagent à faire depuis des années, et c'est la conclusion de ces efforts.

Pour reprendre ce qu'a dit tout à l'heure le sénateur du Nouveau-Brunswick, le Canada va peut-être faire la promotion active du nouveau symbole. Par exemple, les enfants auront peut-être à payer cinq dollars plutôt que cinq cents, compte tenu de

economy, to promote the use of these symbols. The red cross, crescent and crystal are in keeping with Canadian values and our humanitarian efforts around the world.

**Senator Andreychuk:** It goes back to education. It is not a question of getting a consensus in the community. It is about getting the service the person in distress needs and protection for the worker providing it. I am simplifying what the Red Cross movement does.

I recall, setting aside the political reasons for doing it or not, a concern that you would end up with more symbols that have to be identified with the Red Cross Movement. Will there be another symbol and another symbol? The more you add, the more confusion there could be. Having one simple symbol is important. We recognize the political reality that at least getting a symbol there is the best alternative we can come up with. I am curious that you say we would start promoting. I can understand that within Canada, but in other regions, would that not compound the problem?

**Mr. MacKay:** I take your point about, in an ideal world, having one symbol for the Red Cross Movement. Perhaps I would go so far as to say to date the red cross itself is perhaps one of the most universally recognized of any symbol in the world. I think back to the chair's point in his opening comment. Practically speaking, the political reality being what it is, the goal is to enlarge those countries that would benefit from the organization and the umbrella of protection that flows from the organization itself. That is truly what is behind this bill.

I would also draw your attention to clause 2, which speaks to the Geneva Conventions Act, that criminalizes the perfidious use of the red cross, crescent and now crystal to kill or seriously injure an enemy. The purpose of this amendment is to expand that protection, and to use it for an insidious purpose is against the law and against the Geneva Conventions Act.

[Translation]

**Senator Dawson:** Mr. Chairman, I am somewhat like you; the other evening when the senator presented her bill, I had to go on Google on the Internet in order to find out the definition of the red crystal. I think we should take this opportunity to promote it. Earlier on you showed us a black and white logo. If we had a coloured copy with which to start promoting this symbol it would be useful because people are not aware of it. It is only in black and white but just pretend it is in colour. It is the symbol in the end.

[English]

There are 194 state parties and 186 national societies. Why would there be some national societies that would not have a state or vice versa? You do not have to answer that today, but I am curious about the distinction between the state society and the national societies.

l'inflation, pour promouvoir l'utilisation de ces symboles. La croix rouge, le croissant rouge et le cristal rouge reflètent les valeurs canadiennes et nos efforts humanitaires partout au monde.

**Le sénateur Andreychuk :** Il faut faire un effort d'éducation. Il ne s'agit pas d'obtenir un consensus au sein de la collectivité. Le but c'est d'offrir de bons services aux personnes en situation de crise, et de bien protéger les travailleurs qui donnent ces services. Je simplifie, bien entendu, le travail de la Croix-Rouge.

En dehors des raisons politiques de faire ou de ne pas faire cela, je me souviens que certains s'inquiétaient du fait qu'il y aurait davantage de symboles qui identifient le mouvement de la Croix-Rouge. Est-ce qu'il va y avoir encore un autre symbole et un autre? Plus il y en a, plus il y a possibilité de confusion. Il est important d'avoir un seul symbole simple. Nous reconnaissons la réalité politique selon laquelle la meilleure solution que nous pouvons trouver d'avoir au moins un symbole. Je me demande pourquoi vous dites que le Canada en ferait la promotion. Je comprends qu'on pourrait le faire au pays, mais je me demande si on n'aggraverait pas le problème si on faisait la promotion dans d'autres pays?

**M. MacKay :** Je comprends qu'idéalement, il serait bon d'avoir un seul symbole pour le Mouvement de la Croix-Rouge. J'irais peut-être jusqu'à dire que la Croix-Rouge elle-même est peut-être un des symboles les plus reconnus au monde. Je pense de nouveau à ce que la présidente a dit au début de la réunion. La réalité politique étant ce qu'elle est, le but c'est qu'un plus grand nombre de pays puissent bénéficier des services de la Croix-Rouge tout en assurant la protection voulue aux travailleurs. C'est vraiment ce qui a inspiré ce projet de loi.

Je signale également l'article 2 du projet de loi, où il est question de la Loi sur les conventions de Genève, qui interdit l'usage perfide de la croix-rouge, du croissant rouge et maintenant du cristal rouge pour tuer ou blesser gravement un ennemi. Le but de cette modification c'est d'élargir cette protection et donc l'usage perfide serait une violation de la loi et de la Loi sur les conventions de Genève.

[Français]

**Le sénateur Dawson :** Monsieur le président, je suis un peu comme vous, l'autre soir quand madame le sénateur a présenté son projet de loi, j'ai été obligé d'utiliser le Google sur Internet pour connaître la définition du cristal rouge. Je pense qu'on devrait profiter pour en faire une promotion. Vous avez présenté tout à l'heure le logo en noir et blanc. Si on avait une copie couleur pour commencer à faire la promotion du symbole cela aiderait parce que les gens ne le connaissent pas. Il est encore en noir et blanc, mais faites semblant qu'il est en couleur. C'est le symbole au bout.

[Traduction]

Il y a 194 États parties et 186 sociétés nationales. Pourquoi certaines sociétés nationales n'ont-elles pas d'État et vice-versa? Il n'est pas nécessaire de répondre à la question aujourd'hui, mais j'aimerais savoir quelle distinction on fait entre les États parties et les sociétés nationales.

**Mr. MacKay:** I appreciate your undertaking to be part of the promotion of the symbol. I wish I had a large colour symbol here to hold up.

I believe the discrepancy between 194 state parties and 186 national societies is that some countries have yet to form a national society. While the country itself may have accepted the use and the convention, they have yet to actually form a national society. I believe that is the reason.

**Senator Downe:** Minister, I support this bill, as do a number of my colleagues, but I have one question. In your statement, you talked about it taking 50 years, and then the issue became entangled in Middle East politics. Could you or your officials expand on that?

**Mr. MacKay:** I meant that within Israel, they did not feel comfortable using the two particular existing symbols. While they very much promote the idea of the Red Cross Movement and its humanitarian effort, the symbols that attach to the cross, which some interpret as St. George's cross, and the crescent, which was more in keeping with Arab culture, were not in the comfort zone of the people of Israel.

**Senator Gustafson:** You say Canada would be helping to resolve a long-standing irritant. Why the irritant? Why is it long-standing? We all know what the cross symbolizes. We all know the symbol of the cross. Perhaps in some parts of the world they do not know what that is. I have some questions about it, quite frankly. I might say that I have not investigated it enough, but symbols are important.

**Mr. MacKay:** They certainly are.

**Senator Gustafson:** Someone mentioned the red lion. The lion is of the tribe of Judah. We know it is the symbol of a nation. The eagle is the symbol of a nation. Symbols are important. How does the Red Cross Movement itself feel about this move?

**Mr. MacKay:** Senator, one of the founding principles of the Red Cross Movement itself is the principle of universality and inclusiveness. Referencing the earlier question, the symbol here will do just that. It will expand the practical application of the work of the Red Cross Movement while at the same time respecting religious and cultural norms and values. Some countries simply felt the existing symbols were such that they were inconsistent with their culture and religious beliefs. That is the principle behind the expansion of the use of this new symbol.

To your question of why 50 years, I would suggest that there are many conflicts in the world today that go back to the New Testament, if not beyond. Fifty years is a long time to be fighting and holding this up because of a symbol, and being an impediment to the critically important work of the Red Cross Movement. The addition of this symbol, which will represent the expanded ability to bring some of those countries on board to meet that principle of universality, I would suggest would

**M. MacKay :** J'apprécie votre engagement à faire la promotion du symbole. J'aurais voulu avoir un grand symbole en couleur à vous montrer.

Je crois que la distinction entre les 194 États souscrivant aux conventions et les 186 sociétés nationales c'est que certains pays n'ont pas encore formé une société nationale. Même si le pays en question ait déjà accepté l'utilisation du symbole et la convention, il n'a pas encore formé une société nationale. Je crois que c'est la raison.

**Le sénateur Downe :** Monsieur le ministre, j'appuie ce projet de loi comme bon nombre de mes collègues, mais j'ai une question. Dans votre exposé, vous avez dit qu'il aura fallu plus de 50 ans, et ensuite que cette question s'est embourbée dans la politique du Moyen-Orient. Pouvez-vous, ou un de vos fonctionnaires, nous donner plus de détails là-dessus?

**M. MacKay :** Je voulais dire que les Israéliens, ils ne se sentaient pas à l'aise d'utiliser ces deux symboles en particulier. Ils sont tout à fait en faveur du Mouvement de la Croix-Rouge et de ses efforts humanitaires, mais les symboles qui se rattachent à la croix, que certains voient comme la croix de Saint-Georges, et le croissant, qui se rattache plus à la culture arabe, ne mettaient pas les Israéliens à l'aise.

**Le sénateur Gustafson :** Vous dites que le Canada aiderait à résoudre une question épineuse de longue date. Pourquoi la question épineuse? Pourquoi est-ce une question de longue date? Nous savons tous ce que symbolise la croix. Nous connaissons tous le symbole de la croix. Peut-être que dans certaines parties du monde ce n'est pas connu. Je m'interroge là-dessus, très franchement. Peut-être que je n'ai pas effectué approfondi suffisamment la question, mais les symboles sont importants.

**M. MacKay :** Ils le sont assurément.

**Le sénateur Gustafson :** Quelqu'un a mentionné le lion rouge. Le lion est de la tribu de Juda. Nous savons que c'est le symbole d'une nation. L'aigle est le symbole d'une nation. Les symboles sont importants. Qu'est-ce que le Mouvement de la Croix-Rouge en pense?

**M. MacKay :** Sénateur, un des principes sur lesquels le Mouvement de la Croix-Rouge est fondé est l'universalité et l'inclusivité. Concernant la question précédente, c'est précisément ce que fera le symbole en l'occurrence. Il élargira le champ d'application pratique du travail du Mouvement de la Croix-Rouge tout en respectant les normes et les valeurs culturelles et religieuses. Certains pays étaient d'avis que les symboles actuels étaient incompatibles avec leurs croyances religieuses et leur culture. C'est le principe sous-jacent de l'utilisation plus répandue de ce nouveau symbole.

En réponse à votre question pourquoi cela a pris 50 ans, je vous dirai qu'il y a beaucoup de conflits dans le monde actuel qui remontent à l'époque du Nouveau Testament, sinon plus loin. Cinquante ans est une longue période pour justifier cette lutte à cause d'un symbole, et entraver le travail essentiel du Mouvement de la Croix-Rouge. L'addition de ce symbole, qui permettra de rallier davantage à cette cause certains de ces pays afin de respecter le principe d'universalité, va dissiper, dirai-je toute

override any confusion initially over the addition of the symbol itself. It then becomes a matter of all of us and Canada to be at the forefront of expanding people's acceptance and recognition of this new symbol.

**Senator Corbin:** I have two questions, about the nomenclature used in the text of the bill.

[Translation]

In French, on the cover page, it reads: Bill C-61, an Act to amend the Geneva Conventions Act, an Act to incorporate the Canadian Red Cross Society. I always thought that the Canadian Red Cross Society was a bilingual institution. This leads me to believe that it is incorporated under an English name only. Is that the case?

**Mr. MacKay:** Senator, you are right, that is exactly it. It is necessary, for the presentation, to have a title with a bilingual introduction. It must be changed.

**Senator Corbin:** Further on, section 5 states:

**The act is amended by adding the following after section 9:**

**10.** This act may be cited as the *Canadian Red Cross Society Act*.

Does this have the effect of making the official name of the Canadian Red Cross Society bilingual?

**Mr. MacKay:** I believe so, certainly, the title is bilingual. It is a Canadian institution and it is necessary. During your deliberations today, you have the ability of making the necessary changes.

**Senator Dawson:** There is only the issue of making sure that we move quickly. If the clerk can assist us, we want a terminology that will allow us to pass the bill while assuming that section 10 precedes the introductory paragraph because indeed in section 1, it refers to the "Canadian Red Cross Society." As one of our goals today is to proceed quickly, if we amend the bill, it must be returned to the House of Commons.

[English]

By the time it gets here, it will be too late.

**Mr. MacKay:** It also has something to do with the short title versus the long title. I will ask Ms. Nguyen to respond.

**Mi Nguyen, Senior Policy Advisor, Humanitarian Affairs and Disasters Response Group, Foreign Affairs and International Trade Canada:** To clarify, the drafters were faced with the problem where they understood that the long title in French was still citing the Canadian Red Cross Society in English, but because other laws were referring to this long title in the same way, the only way to circumvent that was to introduce a short title, which would now have a title completely in French.

confusion initiale concernant l'addition du symbole proprement dit. Ensuite, il nous incombe à nous et au Canada tous d'être au premier plan pour faire accepter et reconnaître ce nouveau symbole.

**Le sénateur Corbin :** J'ai deux questions, concernant la nomenclature utilisée dans le libellé de ce projet de loi.

[Français]

En français, à la page couverture, on lit : projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi constituant en corporation la Canadian Red Cross Society. J'ai toujours pensé que la Canadian Red Cross Society était une institution bilingue. Ce texte me laisse croire qu'elle est incorporée sous un nom anglais seulement. Est-ce le cas?

**M. MacKay :** Monsieur le sénateur, vous avez raison, c'est exact. Il est nécessaire, pour la présentation, d'avoir un titre avec une introduction bilingue. Il est nécessaire de le changer.

**Le sénateur Corbin :** Plus loin, à l'article 5 on dit :

**La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 9, de ce qui suit :**

**10.** Titre abrégé : Loi sur la Société canadienne de la Croix-Rouge.

Est-ce que ceci a pour effet de rendre bilingue le nom officiel de la Canadian Red Cross Society?

**M. MacKay :** Je pense que oui, certainement, le titre est bilingue. C'est une institution canadienne et c'est nécessaire. Dans votre travail aujourd'hui, vous avez la capacité d'effectuer les changements nécessaires.

**Le sénateur Dawson :** C'est juste la question d'être certain que nous procédons rapidement. Si le greffier peut nous aider, nous voulons une terminologie qui nous permettra d'adopter le projet de loi tout en supposant que l'article 10 précède l'article de présentation parce qu'effectivement à l'article 1, on parle de Canadian Red Cross Society. Puisque l'un des objectifs aujourd'hui est d'aller rapidement, si nous modifions le projet de loi, il doit retourner à la Chambre des communes.

[Traduction]

Lorsque cela nous arrivera, ce sera trop tard.

**M. MacKay :** C'est quelque chose qui concerne le titre abrégé vis-à-vis le titre intégral. Je vais demander à Mme Nguyen de répondre.

**Mi Nguyen, conseillère principale en politique, Groupe des affaires humanitaires et des interventions d'urgence, Affaires étrangères et Commerce international Canada :** Pour préciser, les rédacteurs faisaient face à un problème; ils avaient compris que le titre intégral en français faisait toujours référence à la Canadian Red Cross Society en anglais, mais puisque d'autres lois invoquaient ce titre intégral de la même façon, le seul moyen de contourner la difficulté était d'introduire un titre abrégé, qui aurait dorénavant un titre entièrement en français.

That is why the long title in French still has “Canadian Red Cross Society” in English. There was no authority to amend all the other laws in Canadian law that referred to that act.

**Senator Dawson:** We would be, in fact, modernizing the title. If we adopt it as it is now, would we be basically saying that now the Red Cross is la Croix-Rouge?

**Ms. Nguyen:** Exactly.

**Senator Corbin:** I want to leave this topic, unless other senators wish to comment, but I have the permission of the chair, whom I approached earlier, to put the following question to you.

We seldom have an opportunity to discuss the Red Cross Movement activities generally and I do not want to catch you by surprise.

**Mr. MacKay:** It is fine, as long as it is not about the Atlantic accord.

**Senator Downe:** That is next door.

**Senator Corbin:** I heard on the news some months ago, in connection with the tragic events of the tsunami that affected the Pacific Ocean and Indian Ocean areas, that the Canadian Red Cross or the Red Cross Society, nationally or internationally, which had received very generous and heartfelt contributions from thousands upon thousands of Canadians to help relieve the grief and disaster, has not been able to spend all of the money donated on that occasion. I heard that as a news item. I have not been able to verify it, and I have not attempted to do so, but do you have comments in that respect? This is critical in terms of soliciting the generosity of Canadians for similar future events if they do occur. Is the Canadian Red Cross in fact utilizing the donations wisely, and what do they do with surpluses when they have them?

**Mr. MacKay:** My experience, and what I have heard about the Red Cross Movement in my current capacity — the work they are doing in Afghanistan, the humanitarian relief they have provided in times of both natural disasters and the type of conflict disaster we saw in Lebanon last summer — leads me to believe the Canadian Red Cross and the Red Cross Movement internationally are among the most, if not the most, credible and trusted humanitarian relief organizations in the world. I could not provide an answer with respect to what they do when they have a specific plea for donations from Canadians for a specific project. I expect if a surplus were to occur, it would go into their general revenue.

There may be a situation where they would have difficulty delivering relief — for example, when a country’s government may be putting up roadblocks or preventing them from providing the type of relief. I think of a country such as Sudan, where there have been instances when the government has been resistant to the efforts of humanitarian relief from the UN, non-governmental organizations, NGOs, and organizations such as the Red Cross Movement. However, as for the specific instance and the reporting of the Canadian Red Cross’s inability to deliver all of

C’est pourquoi le titre au long en français porte toujours le nom anglais « Canadian Red Cross Society ». Il n’y avait aucune autorisation de modifier toute les autres lois canadiennes qui faisaient référence à cette loi.

**Le sénateur Dawson :** En fait, ce serait moderniser le titre. Si nous l’adoptons tel quel, ce serait dire en fait que la Red Cross est maintenant la Croix-Rouge?

**Mme Nguyen :** Exactement.

**Le sénateur Corbin :** Je voudrais passer à autre chose, à moins qu’il n’y ait des sénateurs qui veuillent dire quelque chose, mais j’ai la permission du président, à qui j’ai parlé tantôt, de vous poser la question suivante.

Nous avons rarement l’occasion de discuter des activités du Mouvement de la Croix-Rouge en général, et je ne veux pas vous prendre au dépourvu.

**M. MacKay :** D’accord, pourvu qu’il ne s’agit pas de l’accord de l’Atlantique.

**Le sénateur Downe :** Ça c’est dans la salle voisine.

**Le sénateur Corbin :** J’ai entendu aux nouvelles il y a quelques mois, concernant les événements tragiques du tsunami qui ont frappé les régions des océans Pacifique et Indien, que la Croix-Rouge canadienne ou la Société de la Croix-Rouge, sur le plan national ou international, qui avait reçu des dons sincères et très généreux de milliers et milliers de Canadiens et Canadiennes pour venir en aide aux victimes de deuil et de sinistre, n’avait pas réussi à dépenser tout l’argent donné à cette occasion. C’est ce que j’ai entendu aux nouvelles. Je n’ai pas pu vérifier ces renseignements et je n’ai pas tenté de le faire, mais avez-vous des commentaires à ce sujet? C’est essentiel lorsqu’on sollicitera la générosité des Canadiens dans le cadre d’un événement semblable à l’avenir. Est-ce que la Croix-Rouge canadienne utilise les dons sagement, en effet, et que font-ils des montants excédentaires?

**M. MacKay :** Mon expérience, et ce que j’ai appris du Mouvement de la Croix-Rouge dans mes fonctions actuelles — le travail que ses membres font en Afghanistan, l’aide humanitaire qu’ils ont fournie au moment de catastrophes naturelles et de conflits comme ce fut le cas au Liban l’été dernier — me porte à croire que la Croix-Rouge canadienne et le Mouvement de la Croix-Rouge internationale, sont les organismes les plus, ou parmi les plus dignes de confiance au monde. Je ne pourrais pas vous dire ce qu’ils font dans le cas d’une demande de dons de la part de Canadiens pour un projet précis. J’imagine que s’il y avait un excédent, il serait versé dans leurs recettes générales.

Il se peut qu’ils soient dans une situation où ils ont du mal à fournir de l’aide — par exemple, quand le gouvernement d’un pays tente de leur mettre des bâtons dans les roues ou les empêche d’accorder un genre d’aide. Je songe au Soudan, où il y a eu des cas où le gouvernement a résisté aux efforts d’aide humanitaire de la part des Nations Unies, des organisations non gouvernementales ou ONG, et des organismes tels que le Mouvement de la Croix-Rouge. Néanmoins, dans ce cas particulier au sujet de l’incapacité de la Croix-Rouge

the aid to the donor recipients, if you could provide me with a little more context of that particular case, I would be glad to look into it for you.

[*Translation*]

**Senator Dawson:** If we could pass the bill, senators who had questions would be able to ask them afterwards. In that way, we would be sure the bill is passed.

[*English*]

Do you mind, senator?

**Senator Andreychuk:** Five seconds.

**Senator Dawson:** Senator, I have some questions and I am not asking them.

**The Deputy Chairman:** It is a government bill that we are trying to facilitate.

**Senator Andreychuk:** Just so it does not get lost, I do not know if it was the Canadian Red Cross, but there was one NGO in Canada during the tsunami that had more than they thought they could absorb in that case; and they went public to ask if they could redirect that to aid in Africa.

**The Deputy Chairman:** I am sorry, Senator Andreychuk; I do not want to be rude, but the options are very simple. We have a few minutes and either we pass the bill or we do not. You are the government members, and we are trying to facilitate.

**Senator Gustafson:** I just wanted to say that the soldiers returning from the Second World War had the highest regard for the Red Cross Movement.

**Senator Downe:** Also the Salvation Army, for the record.

**The Deputy Chairman:** Honourable senators, I would like to ask if the committee is ready to go into clause-by-clause on Bill C-61.

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Deputy Chairman:** Is it agreed that the committee move to clause-by-clause consideration of Bill C-61, to amend the Geneva Conventions Act, and to incorporate the Canadian Red Cross Society and the Trade-marks Act.

Shall the title be postponed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Deputy Chairman:** Shall clause 1 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Deputy Chairman:** Shall clause 2 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Deputy Chairman:** Shall clause 3 carry?

canadienne d'apporter toute l'aide aux bénéficiaires de ces dons, si vous pouviez me donner un peu plus de contexte concernant ce cas en particulier, je me renseignerai volontiers pour vous. Il me ferait plaisir d'y jeter un coup d'œil pour vous.

[*Français*]

**Le sénateur Dawson :** Si nous pouvions adopter le projet de loi, les sénateurs qui auraient des questions pourraient les poser après. De cette façon, on s'assurerait d'adopter le projet de loi.

[*Traduction*]

Si vous voulez bien, sénateur?

**Le sénateur Andreychuk :** Cinq secondes.

**Le sénateur Dawson :** Sénateur, j'ai des questions et je ne les pose pas.

**Le président suppléant :** C'est un projet de loi du gouvernement dont nous essayons de faciliter l'adoption.

**Le sénateur Andreychuk :** Juste pour qu'on ne l'oublie pas, je ne sais pas s'il s'agissait de la Croix-Rouge canadienne, mais il y avait une ONG au Canada à l'époque du tsunami qui avait plus d'argent qu'elle ne pensait pouvoir utiliser à cette fin et elle a demandé publiquement si elle pouvait réaffecter ces fonds à l'Afrique.

**Le président suppléant :** Je suis désolé sénateur Andreychuk; je ne voudrais pas manquer de politesse, mais les options sont très simples. Nous n'avons que quelques minutes et nous adoptons ou non le projet de loi. Vous êtes les ministériels et nous tentons de faciliter la tâche.

**Le sénateur Gustafson :** Je voulais simplement dire que les soldats revenant de la Seconde Guerre mondiale avaient la plus haute estime pour le Mouvement de la Croix-Rouge.

**Le sénateur Downe :** Et aussi l'Armée du Salut, pour votre gouverne.

**Le président suppléant :** Honorables sénateurs, vous plaît-il que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi C-61?

**Des voix :** Oui.

**Le président suppléant :** Vous plaît-il que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur les Conventions de Genève, la Loi constituant en corporation la Canadian Red Cross Society et la Loi sur les marques de commerce.

Le titre est-il reporté?

**Des voix :** Oui.

**Le président suppléant :** L'article 1 est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**Le président suppléant :** L'article 2 est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**Le président suppléant :** L'article 3 est-il adopté?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Deputy Chairman:** Shall clause 4 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Deputy Chairman:** Shall clause 5 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Deputy Chairman:** Shall clause 6 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Deputy Chairman:** Shall clause 7 carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Deputy Chairman:** Shall the schedule carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Deputy Chairman:** Shall the title carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Deputy Chairman:** Shall the bill carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Deputy Chairman:** Shall I report the bill to the Senate?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Deputy Chairman:** Thank you very much. Now, Senator Dawson, if anybody has any more questions, you have five seconds because we have to get out of here.

Thank you very much, and thank you, Minister, for being patient with us and answering our questions.

The committee adjourned.

**Des voix :** Oui.

**Le président suppléant :** L'article 4 est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**Le président suppléant :** L'article 5 est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**Le président suppléant :** L'article 6 est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**Le président suppléant :** L'article 7 est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**Le président suppléant :** L'annexe est-elle adoptée?

**Des voix :** Oui.

**Le président suppléant :** Le titre est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**Le président suppléant :** Le projet de loi est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**Le président suppléant :** Dois-je faire rapport du projet de loi au Sénat?

**Des voix :** Oui.

**Le président suppléant :** Merci beaucoup. Maintenant, sénateur Dawson, si quelqu'un a encore des questions, vous avez cinq secondes parce qu'il faut que nous quittions la salle.

Merci beaucoup, et merci monsieur le ministre de votre patience et d'avoir répondu à nos questions.

La séance est levée.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

---

APPEARING

**Wednesday, June 20, 2007**

The Honourable Peter MacKay, P.C., M.P., Minister of Foreign  
Affairs.

WITNESSES

**Tuesday, June 19, 2007**

*International Development Research Centre:*

Maureen O'Neil, President;

Annette Nicholson, General Counsel and Corporate Secretary.

**Wednesday, June 20, 2007**

*Foreign Affairs and International Trade Canada:*

Paul Gibbard, Director General (Acting), Human Security and  
Human Rights Bureau;

Mi Nguyen, Senior Policy Advisor, Humanitarian Affairs and  
Disasters Response Group.

COMPARAÎT

**Le mercredi 20 juin 2007**

L'honorable Peter MacKay, C.P., député, ministre des Affaires  
étrangères.

TÉMOINS

**Le mardi 19 juin 2007**

*Centre de recherches pour le développement international :*

Maureen O'Neil, présidente;

Annette Nicholson, avocate générale et secrétaire générale.

**Le mercredi 20 juin 2007**

*Affaires étrangères et Commerce international Canada :*

Paul Gibbard, directeur général (par interim), Direction général de  
la sécurité humaine et droits de la personne;

Mi Nguyen, conseillère principale en politique, Groupe des affaires  
humanitaires et des interventions d'urgence.